INFORMACIÓN PROPORCIONADA A LAS PARTES INTERESADAS ANTES DE LA FORMALIZACIÓN DE UN CONTRATO DE COMPRA IIPLANRENTIER® POR MEDIOS REMOTOS Y ORIENTACIÓN SOBRE EL DERECHO DE LAS MISMAS DE RENUNCIAR AL CONTRATO (la «Información»)

INFORMATION PROVIDED TO INTERESTED PARTIES PRIOR TO THE CONCLUSION OF AN IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT BY REMOTE MEANS AND ADVICE ON THEIR RIGHT TO WITHDRAW FROM THE CONTRACT (the "Information")

EJEMPLO

El Vendedor tiene derecho a ofrecer la formalización y a formalizar un Contrato de compra iiplanRentier® (el «Contrato») de acuerdo con la legislación, y la parte interesada desea hacerlo. Ante este hecho, el Vendedor ofrece a la parte interesada la siguiente Información antes de la potencial formalización del Contrato en un intento por informarle lo mejor posible, y con tiempo suficiente antes de la formalización propiamente dicha, acerca de determinados aspectos esenciales de la relación contractual, de acuerdo con la sección 1820 de la Ley checa n.º 89/2012 (el Código Civil), con sus enmiendas (en adelante, el «Código Civil»). La Información trata del contenido de la relación contractual y explica, entre otros aspectos, la posibilidad de renunciar al Contrato una vez celebrado.

The Seller is entitled to offer the conclusion of, and to conclude, an iiplanRentier® Purchase Contract (the "Contract") in accordance with the law, and the interested party is interested in concluding the Contract. In view of this fact, the Seller provides the interested party with the following Information prior to the possible conclusion of the Contract in an effort to inform the interested party as best as possible and in sufficient time prior to the actual conclusion of the Contract about certain essential aspects of the contractual relationship, such being in accordance with Section 1820 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended (the "Civil Code"). The Information relates to the content of the contractual relationship, including information about the possibility of withdrawing from the Contract once it has been concluded.

Las informaciones son accesibles en las páginas de internet del Vendedor ibis.ibisingold.com (en adelante sólo "Páginas del Vendedor"). El interesado las obtendrá junto con la proposición de la celebración del Contrato en formato pdf, confirmando con la aceptación conseCuenta de la proposición de celebrar el Contrato que ha sido informado suficientemente y con bastante antelación antes de celebrar el Contrato, que comprende las informaciones y que está de acuerdo con los datos presentados y que cualesquier preguntas relativas a las informaciones le fueron respondidas suficientemente por el Vendedor.

The information is available on the website of the Seller ibis.ibisingold.com (hereinafter referred to as the "Seller's Website"). The Interested Party will receive it together with a proposal to conclude the Contract in PDF format, while after accepting the proposal to conclude the Contract they will also confirm they have been familiarized with the Information adequately and sufficiently in advance before concluding the Contract, that they understand the Information and that they agree with the data included and have received satisfactory answers to any potential questions regarding the Information from the Seller.

1. INFORMACIÓN SOBRE NOSOTROS | INFORMATION ABOUT US

NOMBRE DE LA EMPRESA COMPANY NAME	**IBIS InGold, a.s. (el «Vendedor»)** IBIS InGold, a.s. (the "Seller")
FORMA JURÍDICA LEGAL FORM	**sociedad anónima (akciová společnost)** public limited company (akciová společnost)
NÚMERO DE REGISTRO REGISTRATION NUMBER	**25 52 54 33**

DOMICILIO SOCIAL REGISTERED OFFICE	**Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, República Checa** Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Czech Republic
CONSTITUCIÓN INCORPORATION	**Registro Mercantil del Tribunal Municipal de Praga, con el número de registro B 18920** Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, register entry B 18920
ACTIVIDAD PRINCIPAL CORE BUSINESS	**fabricación, comercialización y servicios no especificados en los Anexos 1 a 3 de la Ley checa de comercio** manufacture, trade and services not specified in Annexes 1 to 3 to the Trading Act
OFICINA DE ENSAYO ASSAY OFFICE	**número de registro 12983** registration number 12983
DIRECCIÓN POSTAL CORRESPONDENCE ADDRESS	**IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, República Checa** IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Czech Republic
CORREO ELECTRÓNICO DE CONTACTO CONTACT EMAIL	**shop@ibisingold.com**
PÁGINA WEB WEBSITE	**www.ibisingold.com**
LÍNEA DEL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE CUSTOMER SERVICE LINE	**(+420) 568 408 088 (lunes a viernes de 8:00 a 18:00 h)** (+420) 568 408 088 (Monday to Friday 8 a.m. – 6 p.m.)

2. SISTEMA JURÍDICO QUE RIGE LA RELACIÓN LEGAL DE LAS PARTES, LEGISLACIÓN APLICABLE E IDIOMA EN EL QUE SE CELEBRARÁ EL CONTRATO | LEGAL SYSTEM GOVERNING THE PARTIES' LEGAL RELATIONSHIP, APPLICABLE LAW, AND LANGUAGE IN WHICH THE CONTRACT MAY BE CONCLUDED

Las relaciones legales resultantes del Contrato y con él asociadas, incluidas las cuestiones de vigencia y las consecuencias de la nulidad, se rigen por la legislación checa. Por consiguiente, las Partes aceptan que la legislación aplicable es la checa. Los tribunales de la República Checa tienen competencia y jurisdicción territorial sobre los conflictos que estén relacionados con el Contrato. El Vendedor contempla la legislación de la República Checa como base para el establecimiento de relaciones con la parte interesada antes de celebrar el Contrato. El Contrato podrá celebrarse en los idiomas disponibles en la Página web del Vendedor. Se le facilitará información en dichos idiomas y el Vendedor se comunicará con usted por escrito en esos idiomas. Si el Contrato es bilingüe, las Partes aceptan que, en el caso de que exista alguna discrepancia entre las versiones en los distintos idiomas del Contrato, prevalecerá la versión en inglés. El derecho del consumidor a una resolución de conflictos alternativa se describe en el punto 30 de la presente Información.

Legal relations arising from and related to the Contract, including matters of validity and consequences of invalidity, are governed by Czech law. Therefore, by agreement of the Parties, the applicable law is Czech law. The courts of the Czech Republic have subject-matter and territorial jurisdiction over disputes relating to the Contract. The Seller views the legislation of the Czech Republic as a basis for the establishment of relationships with the interested party prior to the conclusion of the Contract. The Contract may be concluded in the languages available on the Seller's Website. Information will be provided to you in these languages and the Seller will communicate with you in writing in these languages. If the Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the English version of the Contract will prevail. The consumer's right to alternative dispute resolution is described in point 30 of this Information.

EJEMPLO

3. QUÉ ES EL ORO DE INVERSIÓN | INVESTMENT GOLD – WHAT IT IS

El oro de inversión es una forma específica de oro que se utiliza como instrumento de inversión semejante, por ejemplo, a los valores. Puede ofrecerse en forma de lingotes o monedas de oro de elevada pureza (de hasta 999,9) y un peso definido. Estos se compran como inversión, no solo con el fin de coleccionarlos. El oro de inversión es una forma segura de conservar el capital financiero.

Investment gold is a specific form of gold that is used as an investment instrument similar, for example, to securities. It may be offered in the form of gold bars or coins with high fineness (up to 999.9) and a defined weight. These are purchased not only for collecting purposes, but also as an investment. Investment gold is a safe way of storing financial capital.

4. EL ORO DE INVERSIÓN Y EL IVA | INVESTMENT GOLD AND VAT

En todos los países de la Unión Europea, el oro de inversión está exento de IVA, con arreglo a una directiva de la Unión. Otros países cumplen la normativa de su reglamento tributario en lo que respecta al oro de inversión.

In all European Union countries, investment gold is exempt from VAT under an EU directive. Other countries follow the rules of their tax code for imports of investment gold.

5. QUÉ ES LA PUREZA | FINENESS – WHAT IT IS

La pureza es un valor, expresado con una cifra, que indica la proporción (masa) de metal precioso que contiene un objeto o aleación. La pureza se expresa, tradicionalmente, en quilates o, con el método más moderno, en «partes por mil». Los quilates se basan en la definición de que el oro puro con un contenido de 1000 g/kg tiene una pureza de 24 quilates. Un quilate corresponde a 1/24 del peso, de modo que el metal en su forma pura tiene 24 quilates. El método de las partes por mil es similar: el número (normalmente de tres dígitos), indica la pureza de una aleación en partes por mil de metal puro. El metal puro se expresa como 999,0 o superior.

Fineness is a value, expressed as a number, indicating the proportion, by mass, of precious metal contained in an object or alloy. Fineness is expressed either traditionally in terms of carats or by the more modern “parts-per-thousand” method. Carats are based on the definition that pure gold with a content of 1,000 g/kg has fineness of 24 carats. One carat corresponds to 1/24 of the weight, so the metal in its pure form is 24 carats. The parts-per-thousand method is similar – the number (usually three digits) denotes the fineness of an alloy by parts per thousand of pure metal. Pure metal is denoted as 999.0 or higher.

6. QUÉ ES UN LINGOTE DE INVERSIÓN | INVESTMENT BAR – WHAT IT IS

Un lingote de inversión es una forma de metal de inversión físico. El metal de inversión procesado de este modo se acuña con un número de serie y el peso, la pureza, el tipo de metal y el fabricante. Esta información también figura en el certificado de autenticidad que acompaña al lingote.

An investment bar is a form of physical investment metal. Investment metal processed in this manner is stamped with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. This information is also listed on the certificate of authenticity that comes with the bar.

EJEMPLO

7. QUÉ ES UNA MONEDA DE INVERSIÓN | INVESTMENT COIN – WHAT IT IS

Una moneda de inversión es un tipo de metal de inversión en forma física. El metal de inversión procesado de esta manera se acuña con un valor nominal, el peso, la pureza, el tipo de metal, el año de acuñación y el fabricante. Cuando se le entrega una moneda, esta va acompañada de un certificado de autenticidad.

An investment coin is a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this manner is stamped with the nominal value, weight, fineness, type of metal, year of mintage, and manufacturer. When a coin is delivered to you, it is accompanied by a certificate of authenticity.

8. QUÉ ES UN CONJUNTO DE LINGOTES O MONEDAS DE INVERSIÓN | SET OF INVESTMENT BARS OR COINS – WHAT IT IS

Un conjunto consiste en una colección de un número claramente definido de lingotes o monedas que el Vendedor suministra solo como un todo. Los lingotes o monedas que componen el conjunto no pueden suministrarse por separado.

A set is a collection of a clearly defined number of bars or coins that the Seller supplies only as a whole. The individual bars or coins of a set cannot be supplied separately.

9. CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD | CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

Cuando se le entrega un lingote o una moneda de inversión, o un conjunto de ellos, estos van a estar acompañados de un certificado de autenticidad. El certificado de autenticidad incluye:

When an investment bar, coin or set is delivered to you, it is accompanied by a certificate of authenticity. A certificate of authenticity includes:

- el número, la pureza, el peso, el metal de inversión y el fabricante, en el caso de un lingote o conjunto de lingotes;
  the number, fineness, weight, investment metal, and manufacturer, for a bar and/or set of bars;
- el valor nominal, el peso, la pureza, el tipo de metal y el fabricante, en el caso de una moneda o un conjunto de monedas.
  the nominal value, weight, fineness, type of metal, and manufacturer, for a coin and/or set of coins.

Estos detalles son idénticos a los acuñados en el lingote o moneda. Es posible que se incluya un certificado de autenticidad en el embalaje de seguridad original o que se facilite aparte. La forma del certificado de autenticidad la determinará el fabricante o proveedor del lingote, la moneda o el conjunto.

These details are identical to those stamped on the bar or coin. A certificate of authenticity may be included in the original security packaging or supplied separately. The form taken by the certificate of authenticity is determined by the manufacturer or supplier of the bar, coin, or set.

El Vendedor garantiza que usted es el primer titular de los lingotes, las monedas o los conjuntos que compra.

The Seller guarantees that you are the first holder of the investment bars, coins, and/or sets you are purchasing.

EJEMPLO

10. QUÉ ES IIPLANRENTIER® | IIPLANRENTIER® – WHAT IT IS

iiplanRentier® es el nombre que recibe un plan de inversión inteligente que le permite comprar metales preciosos de inversión en forma de lingotes Lady Fortuna de 311 g (el «Objeto de la compra») al adquirir el peso del Objeto de la compra de manera gradual. También le ofrece la opción de realizar retiradas continuas (en forma de oro de inversión y dinero) o transferir los gramos que haya comprado a otro contrato iiplanGold®, iiplanMax® u otro iiplanRentier®, o, en el futuro, a otro contrato que se haya celebrado con el Vendedor. El Vendedor registra el peso del metal de inversión que ha adquirido en la llamada Cuenta de peso (en lo sucesivo, la «Cuenta de peso»). El contrato se celebra por un plazo indefinido.

iiplanRentier® is the name given to a smart investment plan that allows you to purchase investment precious metals in the form of 311 g Lady Fortuna bars (the “Subject of Purchase”) by buying the weight of the Subject of Purchase incrementally. It also offers you the option of making continuous withdrawals (in the form of investment gold and cash) or transferring the grams you have purchased to an iiplanGold® contract, an iiplanMax® contract, another iiplanRentier® contract or, in the future, to another contract registered with the Seller. The Seller records the weight of the investment metal you have purchased in what is called a Weight Accumulation Account (the “Weight Accumulation Account”). The contract is concluded for an indefinite term.

iiplanRentier® le ofrece oro de inversión físico a un precio competitivo. Además del precio atractivo, estará comprando oro puro procedente de la prestigiosa refinería PAMP de Suiza, que podrá verificar mediante VERISCAN™. VERISCAN™ es una tecnología exclusiva de la refinería PAMP que permite verificar fácilmente la autenticidad de los lingotes o monedas sin dañarlos.

iiplanRentier® offers you physical investment gold at a competitive price. Besides the appealing price, you are buying pure gold that comes from the prestigious PAMP refinery in Switzerland and is verifiable via VERISCAN™. VERISCAN™ is a unique technology from the PAMP refinery that makes it very easy to verify the authenticity of bars or coins without damaging them.

Al hacer compras regulares, se reducen los efectos negativos de la volatilidad de los precios. En especial, el riesgo se reduce si invierte con regularidad, aunque sea a lo largo de varias décadas. Esto se debe, principalmente, al conocido como «efecto del promedio del precio». Las cantidades que invierta de forma regular pueden ser semejantes, pero las fluctuaciones en los precios de los metales preciosos de inversión implican que comprará a un precio distinto cada vez.

Making regular purchases reduces the negative effects of price volatility. The risk is minimised particularly if you invest regularly, even over several decades. This is mainly due to the what is called the “price averaging effect”. The amounts you invest on a regular basis may be similar, but fluctuations in the prices of investment precious metals mean that you are buying at a different price each time.

Usted decide la frecuencia con la que quiere comprar esta forma de metal de inversión y durante cuántos años. Puede formalizar un número ilimitado de contratos. Mientras esté en vigor el Contrato, tiene la opción de enviar pagos no programados para acelerar la compra del metal precioso que haya elegido, u Objeto de la compra. También dispone de la opción de cambiar el importe de la inversión regular o de interrumpir los pagos, y puede transferir el Contrato a otra persona. Todo ello le brinda libertad total en el modo de invertir.

You decide how often you want to buy this form of investment metal and for how many years. You can enter into an unlimited number of Contracts. While the Contract is in effect, you have the option to send unscheduled payments to accelerate the purchase of your selected precious metal, or Subject of Purchase. You also have the option to change the amount of your regular investment or to interrupt payments, and you can transfer your Contract to another person. This gives you complete freedom in how you invest.

11. QUÉ ES UNA CUENTA | ACCOUNT – WHAT IT IS

Todos los pagos y compras parciales de oro de inversión se registran en una Cuenta de peso. El saldo de su Cuenta de peso se notifica en gramos hasta las seis cifras decimales. En su Cuenta de cliente, el Vendedor le proporcionará el Valor actual exacto de su Cuenta de peso con respecto a cobros en oro, cobros en dinero o la transferencia de gramos.

All payments and part purchases of investment gold are recorded in a Weight Accumulation Account. The balance of your Weight Accumulation Account is reported in grams to six decimal places. In your Customer Account, the Seller will provide you with the exact Current Value of your Weight Accumulation Account for Gold Payouts, Cash Payouts, or the Transfer of Grams.

EJEMPLO

12. QUÉ ES EL VALOR DE LA CUENTA DE PESO PARA COBROS EN DINERO | VALUE OF THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT FOR CASH PAYOUTS – WHAT IT IS

El Valor actual de la Cuenta de peso para cobros en dinero se corresponde con una parte proporcional del Precio de recompra del metal de un lingote de oro. Se basa en la relación entre los gramos de su Cuenta de peso y el peso total del lingote de oro (el Objeto de la compra). Para evitar cualquier duda, ni la Prima de recompra de IBIS ni la Prima de recompra de iiplanRentier® están incluidas en el Valor actual de la Cuenta de peso en este caso.

The Current Value of your Weight Accumulation Account for cash payouts corresponds to a pro rata portion of the Metal Buyback Price of a gold bar. This is based on the ratio of the grams in your Weight Accumulation Account to the total weight of the gold bar (the Subject of Purchase). For the avoidance of doubt, neither the IBIS Buyback Premium nor the iiplanRentier® Buyback Premium is included in the Current Value of the Weight Accumulation Account in this case.

13. QUÉ ES EL VALOR DE LA CUENTA DE PESO PARA COBROS EN ORO | VALUE OF THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT FOR GOLD PAYOUTS – WHAT IT IS

El Valor actual de la Cuenta de peso para Cobros en metal de inversión corresponde a una parte proporcional del Precio de recompra total o una parte proporcional del Precio de recompra del metal más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS, más una parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®, con base en la relación entre los gramos de la Cuenta de peso y el peso total del lingote de oro (el Objeto de la compra).

The Current Value of your Weight Accumulation Account for Payouts in investment metal corresponds to a pro rata portion of the Total Buyback Price or a pro rata portion of the Metal Buyback Price plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium plus a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium, based on the ratio of the grams in the Weight Accumulation Account to the total weight of the gold bar (the Subject of Purchase).

14. QUÉ ES EL VALOR DE LA CUENTA DE PESO PARA TRANSFERENCIAS DE GRAMOS | VALUE OF THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT FOR TRANSFERS OF GRAMS – WHAT IT IS

Es posible transferir los gramos de la Cuenta de peso a un tercero o a la Cuenta de peso de un tercero. Los gramos se transfieren con el valor que tengan en la fecha de la transferencia. El Valor actual de los gramos que se transfieran a un contrato iiplanRentier® se calcula de acuerdo con el Precio de compra actual (del Objeto de la compra). El Valor actual de los gramos que se transfieran a un contrato iiplanGold® o iiplanMax®, o, en el futuro, a otro contrato celebrado con el Vendedor, se corresponde con una parte proporcional del Precio de recompra del metal más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS (pero sin incluir la parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®), con base en la relación entre los gramos que se van a transferir y el peso total del lingote de oro (el Objeto de la compra).

Grams from your Weight Accumulation Account can be transferred to a third party or to that third party's Weight Accumulation Account. Grams are transferred at the value they have on the transfer date. The Current Value of the grams to be transferred to an iiplanRentier® contract is calculated according to the Current Purchase Price (of the Subject of Purchase). The Current Value of the grams to be transferred to an iiplanGold® or iiplanMax®contract or, in the future, to another contract registered with the Seller, corresponds to a pro rata portion of the Metal Buyback Price, plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but without a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium, based on the ratio of the grams to be transferred to the total weight of the gold bar (the Subject of Purchase).

15. INCREMENTO INICIAL DEL PRECIO DE LA PRIMERA UNIDAD DEL OBJETO DE LA COMPRA | INPUT PRICE INCREASE OF THE FIRST UNIT OF THE SUBJECT OF PURCHASE

Un componente del precio de compra de la primera unidad del Objeto de la compra es el Incremento inicial del precio descrito en el punto 31 de la presente Información, que se cuantifica en la propuesta de celebración del Contrato y con referencia a la Lista de precios de tasas y servicios (el «Incremento inicial del precio»).

EJEMPLO

A component of the purchase price of the first unit of the Subject of Purchase is the Input Price Increase under point 31 of this Information, which is quantified in the proposal to enter into the Contract by reference to the Fee and Service Price List (the “Input Price Increase”).

El importe del Incremento inicial del precio es fijo, independientemente del total de unidades del Objeto de la compra adquiridas por usted con arreglo al Contrato, es decir, solo pagará el Incremento inicial del precio una vez. El Incremento inicial del precio se reembolsa en el ámbito de la Prima de recompra de iiplanRentier®, según los términos y condiciones del Contrato. La Información sobre el Incremento inicial del precio por unidad está disponible en la Página web del Vendedor. Su importe actual en la fecha en la que esta Información se proporciona se encuentra en el punto 31 de la misma (la «Lista de precios de tasas y servicios»). Por consiguiente, usted dispone de la información sobre los precios del Vendedor, así como de sus tasas y servicios, antes de celebrar el Contrato.

The amount of the Input Price Increase is fixed, irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by you under the Contract, i.e. you will only pay the Input Price Increase once. The Input Price Increase is refunded within the scope of the iiplanRentier® Buyback Premium under the terms and conditions of the Contract. Information on the Input Price Increase per Unit is available on the Seller’s Website. Its current amount as at the date on which this Information is provided can be found in point 31 of this Information (the “Fee and Service Price List”). Therefore, information on the Seller’s prices, fees and services is available to you before you enter into the Contract.

16. TIPO DE CONTRATO | TYPE OF CONTRACT

El tipo de contrato, como se indica en el propio Contrato, determina la proporción en la que se distribuyen automáticamente sus pagos por parte del Vendedor a la espera del pago completo del Incremento inicial del precio. El número situado antes de la barra indica el porcentaje del pago que se utilizará para cubrir el Incremento inicial del precio. El número situado después de la barra indica el porcentaje del pago que se utilizará para la compra del metal de inversión. Cuando el Incremento inicial del precio se haya abonado por completo, todos los pagos que usted realice se destinan a la adquisición del metal de inversión.

The type of contract, as stated in the Contact itself, determines the ratio at which all your payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all your payments are put towards the purchase of the investment metal.

17. CUÁNDO ENTRAN EN VIGOR Y SURTEN EFECTO LOS CONTRATOS DE COMPRA IIPLANRENTIER® | WHEN AN IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT ENTERS INTO FORCE AND TAKES EFFECT

El Contrato solo puede suscribirse de la siguiente manera (con los pasos siguientes):

The Contract can only be concluded in the following manner (in the following steps):

- En la Página web del Vendedor, usted rellena el formulario en línea para la celebración del Contrato. Debe rellenarse por completo. Los datos identificativos que proporcione deben ser correctos y verdaderos.

  On the Seller’s Website, you fill in the online form for the conclusion of the Contract. The form must be filled in completely. The identifying information you provide must be correct and true.

- En el formulario en línea, confirma la corrección y veracidad de la información que ha facilitado y su interés en formalizar el Contrato.

  In the online form, you confirm the correctness and truthfulness of the information you have provided and your interest in concluding the Contract.

- A continuación, se generará un borrador del Contrato automáticamente a través de la Página web del Vendedor, con base en la información que ha introducido. Con el fin de evitar equívocos, compruebe y asegúrese de que el borrador del Contrato así generado concuerda con los datos introducidos en el formulario en línea y sus requisitos. El borrador del Contrato generado de esta manera constituye la oferta del Vendedor para celebrar el Contrato.

  A draft Contract will then be automatically generated for you via the Seller’s Website based on the information you have entered. In order to avoid any misunderstandings, please check to make sure that the draft Contract generated in

EJEMPLO

this manner is consistent with the details entered in the online form and your requirements. The draft generated in this manner constitutes the Seller's offer to enter into the Contract.

- Se enviará a su cuenta de cliente (la «Cuenta de cliente», consulte el punto 18 de la presente Información) una propuesta para celebrar el Contrato. También puede enviársele a la dirección de correo electrónico que facilite al rellenar el formulario. La propuesta se envía en formato PDF, firmada electrónicamente por el Vendedor. Junto con la propuesta para celebrar el Contrato, recibirá esta Información, también en formato PDF.

  A proposal to enter into the Contract will be sent to your customer account ("Customer Account"; see point 18 of this Information) and/or to the email address you provided when filling in the contract form. The proposal will be sent in pdf format, electronically signed by the Seller. Together with this proposal to enter into the Contract, you will receive this Information – also in pdf format.

- Si tiene interés en formalizar un Contrato, haga un pago no en dinero de al menos 4 en la cuenta del Vendedor; el pago debe proceder de la cuenta indicada en el encabezado de la propuesta de celebración del Contrato, tener un símbolo variable idéntico al número del Contrato y, cuando corresponda, estar acompañado del mensaje para el beneficiario «AML, IBIS InGold».

  If you are interested in entering into a Contract, make a non-cash payment of at least 4 to the Seller's account; the payment must be made from the account stated in the heading of the proposal to enter into the Contract, have a variable symbol identical to the number of the Contract and, where appropriate, be accompanied by the message for the recipient "AML, IBIS InGold".

- Si su pago, en la fecha en la que se abona en la cuenta del Vendedor, no supera el umbral que establece la Ley checa n.º 253/2008 relativa a determinadas medidas contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, y sus enmiendas, para que sea obligatorio que el Vendedor le identifique o verifique a usted, dicho importe se considera pagado tras el abono en la cuenta del Vendedor, siempre que el abono tenga lugar antes de las 11:00 h CET de un día laborable, de lo contrario, se considera pagado en el siguiente día laborable. Si un importe, en la fecha en la que se abona en la cuenta del Vendedor, supera el umbral que establece la Ley AML para que sea obligatorio que el Vendedor le identifique o verifique a usted, dicho importe se considera pagado tras el abono en la cuenta del Vendedor y después de llevar a cabo la identificación o la verificación, siempre que tal identificación o verificación se realice y finalice antes de las 11:00 h CET de un día laborable; si se realiza y finaliza más tarde, se considera que se hizo en el siguiente día laborable. Si no es posible identificar el importe de dinero debido a un número de contrato introducido incorrectamente o ausente en el concepto de la transacción (símbolo variable), la fecha de pago será el primer día laborable en el que el Vendedor sea conocedor de la identificación del pago antes de las 11:00 h CET.

  If your payment, as at the date on which it is credited to the Seller's account, does not meet the threshold which, under Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended, requires the Seller to identify and/or verify you, such amount is deemed paid upon being credited to the Seller's account, provided that it is credited by 11 a.m. CET on a business day; otherwise it is deemed paid on the next business day. If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, meets, at a minimum, the threshold which, under the AML Act, requires the Seller to identify and/or verify you, such amount is deemed paid upon being credited to the Seller's account and upon completion of such identification and/or verification, provided that such identification and/or verification is conducted and completed by 11 a.m. CET on a business day; if conducted and completed later, it is deemed conducted and completed on the next business day. If the amount of money is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing contract number in the transaction description (variable symbol), the payment date is taken to be the first business day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11 a.m. CET.

El Pago de confirmación (menos las comisiones bancarias relacionadas con el recibo del pago) se utilizarán para cubrir el Incremento inicial del precio o la compra del metal de inversión en una proporción basada en el tipo de contrato.

The confirmation payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) will be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

Si el Vendedor recibe un pago de confirmación, pero sin el correspondiente símbolo variable o con un símbolo variable incorrecto, le notificará de ello con un mensaje enviado a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. Tendrá siete Días laborables para identificar el pago de confirmación. Lo hará desde la dirección de correo electrónico indicada en el encabezado de la propuesta para celebrar el Contrato. El correo electrónico debe especificar:

If the Seller receives a confirmation payment, but absent the corresponding variable symbol, or with an incorrect variable symbol, the Seller will notify you of such fact by sending a message to your Customer Account and/or email address. You then have seven Business Days in which to identify the confirmation payment. You do this from the email address stated in the heading of the proposal to enter into the Contract. That email must state:

- la fecha del pago;

  the date of payment;

EJEMPLO

- el importe del pago;
  the amount of the payment;

- el número de la cuenta/tarjeta de pago;
  the number of the account / payment card;

- el nombre del titular de la cuenta/tarjeta de pago y
  the name of the holder of the account / payment card; and

- símbolo variable correcto,
  the correct variable symbol,

- el mensaje para el beneficiario «AML, IBIS InGold».
  the message for the recipient “AML, IBIS InGold”.

A continuación, el Vendedor confirmará que el Contrato se ha formalizado con el envío de un mensaje a la Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. El Contrato estará formalizado en el momento en el que reciba el mensaje de confirmación del Vendedor a través de la Cuenta de cliente o el correo electrónico. Para evitar cualquier duda, se entiende que el Vendedor puede confirmar la celebración del Contrato aunque reciba un correo electrónico de usted en el que identifique adecuadamente la el Pago de confirmación como se indica tras vencer el plazo requerido.

The Seller will then confirm that the Contract has been concluded by sending a message to your Customer Account and/or email address. The Contract is concluded at the moment you receive a confirmation message from the Seller via your Customer Account and/or email address. For the avoidance of doubt, it is understood that the Seller may confirm the conclusion of the Contract even if the Seller receives an email from you sufficiently identifying the confirmation payment as aforesaid after the required time limit has elapsed.

La aceptación de la propuesta de celebración del Contrato acompañada de un suplemento o una alteración no está permitida, a menos que se trate de un suplemento, la propuesta escrita de formalización que el Vendedor le envía a través de la Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico indicados en el encabezado de la propuesta junto con el contrato. En este caso, el Contrato se formaliza según lo redactado en los suplementos acordados.

Acceptance of the proposal to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation is not permitted, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent by the Seller to you, via your Customer Account and/or email address specified in the heading of the proposal to enter into the Contract, together with the Contract. In this case, the Contract is concluded in the wording of the agreed addenda.

18. CUENTA DE CLIENTE | CUSTOMER ACCOUNT

Usted configura una Cuenta de cliente en la Página web del Vendedor. Después inicia sesión en dicha Cuenta antes de que se le envíe el borrador del Contrato. Podrá acceder a la Cuenta de cliente mediante su nombre de usuario, la contraseña y, si corresponde, un código de autorización de seguridad. Los documentos y la información que el Vendedor envíe a la Cuenta de cliente en forma de mensajes se almacenan en dicha cuenta para una posible reproducción; el contenido de los mensajes enviados no puede ser modificado unilateralmente por parte del Vendedor.

You set up a Customer Account on the Seller’s Website. You log in to your Customer Account before the draft Contract is sent to you. You can access the Customer Account by entering your username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages are stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages cannot be unilaterally changed by the Seller.

El Vendedor le envía a la Cuenta de cliente o a su dirección de correo electrónico el borrador del Contrato; el borrador de los suplementos del Contrato; información sobre la formalización del Contrato o sus suplementos; toda la información relacionada con el Contrato, es decir, la confirmación de los Subcontratos de compra en donde se indica el Precio actual del Objeto de la compra en la fecha de formalización del Subcontrato y el peso del metal de inversión adquirido, la confirmación de los Subcontratos de venta con indicación del Precio de venta o el peso del metal de inversión vendido, la información sobre el envío del Objeto de la compra al Comprador, la confirmación de la compensación mutua en caso de resolución del Contrato y la confirmación de la resolución del Contrato. El Vendedor también puede enviarle información de marketing a la Cuenta de cliente, previo consentimiento por su parte. Se considerará que un mensaje se le ha entregado tras su recepción en la Cuenta de cliente.

The Seller sends to your Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract,

EJEMPLO

information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send you marketing information to your Customer Account, subject to your consent. A message is deemed to have been delivered to you upon receipt in your Customer Account.

Usted debe tratar con celo y precaución las credenciales de inicio de sesión en la Cuenta de cliente a fin de evitar su uso indebido. En particular, no guarde la contraseña en un navegador o disco duro, compruebe con regularidad los mensajes recibidos en la Cuenta de cliente, use siempre contraseñas seguras (preferiblemente, una combinación de letras mayúsculas y minúsculas con números y caracteres especiales, respetando la longitud necesaria), cambie la contraseña con regularidad y, en caso de que sospeche que la contraseña se ha usado indebidamente, informe de todo al Vendedor sin demora injustificada. Usted será responsable de la totalidad del uso que se haga de la Cuenta de cliente, incluido el uso por parte de terceros, independientemente de cómo estos hayan obtenido acceso a su Cuenta de cliente. El Vendedor no será responsable del uso indebido de la Cuenta de cliente por parte de terceros, especialmente, de la ejecución de cualquier pedido por ellos realizada a través de la Cuenta de cliente. Confirma expresamente que el número de teléfono móvil facilitado en el encabezado del Contrato es correcto y declara que es un número que puede utilizar con fines de autorización con arreglo al Contrato. Asegúrese de que su teléfono móvil dispone de medidas de seguridad adecuadas para que no pueda usarse indebidamente (especialmente en lo que respecta a la generación de códigos de autorización de seguridad).

You must treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent them from being misused. In particular, don't store the password in a browser or on a hard drive, regularly check messages received in the Customer Account, always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), change the password regularly, and, if you suspect that the password has been misused, report everything to the Seller without undue delay. You are liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to your Customer Account. The Seller is not liable for any misuse of the Customer Account by third parties, especially the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. You expressly confirm that the mobile phone number provided in the heading of the Contract is correct and declare that it is your mobile phone number that can be used for purposes of authorisation under the Contract. Make sure your mobile phone is properly secured so that it cannot be misused (especially in relation to the generation of security authorisation codes).

A través de la Cuenta de cliente, usted puede firmar electrónicamente aquellos documentos para los que el Vendedor permita este tipo de firma. Usted inicia sesión en la Cuenta de cliente, rellena el formulario pertinente y lo confirma con el código de autorización de seguridad, a través de una aplicación móvil o mediante otro medio fiable semejante que el Vendedor pueda habilitar en el futuro.

Through your Customer Account, you can electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. You log in to your Customer Account, fill in the relevant form and confirm it with the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future.

De este modo, estará firmando el borrador del documento legítimamente. A continuación, la firma electrónica del Vendedor se estampa en el borrador del documento y, una vez firmado, se le envía a la Cuenta de cliente o a su dirección de correo electrónico.

In this way, you validly sign the draft document. The Seller's electronic signature is then affixed to the draft document, and the signed document is sent to your Customer Account and/or email address.

19. FORMA DE PAGO | HOW YOU PAY

Los pagos solo pueden realizarse a la cuenta bancaria del Vendedor mediante una orden de pago única, una orden de pago mediante domiciliación, un giro postal (es decir, se remite dinero a la cuenta), una tarjeta de crédito o un depósito en efectivo.

Payment can only be made to the Seller's bank account by a single payment order, a standing payment order, a postal order (i.e. cash is remitted to the account), credit card, or cash deposit in the Seller's bank account.

El número de la cuenta del Vendedor y el número de Contrato (símbolo variable) constan en la propuesta de celebración del Contrato, en el punto 17 de la presente Información.

The Seller's account number and the Contract number (variable symbol) are included in the proposal to enter into the Contract under point 17 of this Information.

EJEMPLO

Si se le cobra al Vendedor una comisión bancaria relacionada con la aceptación del pago que usted haga a la cuenta del Vendedor, dicha comisión se deducirá de su pago.

If the Seller is charged a bank fee in connection with the acceptance of your payment in the Seller's account, this fee will be deducted from the payment sent by you.

20. PRECIO DEL OBJETO DE LA COMPRA Y COMPRA DEL METAL PRECIOSO DE MANERA GRADUAL | PRICE OF THE SUBJECT OF THE PURCHASE AND THE PURCHASE OF PRECIOUS METAL IN INCREMENTS

El precio del Objeto de la compra incluye IVA y depende de las fluctuaciones del mercado financiero, que se escapan al control del Vendedor. El precio del Objeto de la compra está condicionado por el precio de los metales preciosos de inversión en la bolsa de metales preciosos y por la tasa de cambio. El precio de compra actual del Objeto de la compra se enumera en la lista de precios de compra disponible en la Página web del Vendedor (la «Lista de precios de compra»). El precio de compra se publica en la Lista de precios de compra de lunes a viernes a partir de las 18:00 h, hora central europea («CET»); tras la publicación, surten efecto inmediatamente y tienen validez durante el día siguiente y, si corresponde, durante los demás días en que el precio de compra no se publique en la Lista de precios de compra, de acuerdo con la primera parte de esta frase (el «Precio actual»). La Lista de precios de compra no constituye una oferta para la celebración de un contrato, sino una invitación al envío de ofertas para celebrarlo.

The price of the Subject of Purchase includes VAT and depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current purchase price of the Subject of Purchase is listed in the purchase price list available on the Seller's Website (the "Purchase Price List"). The purchase price is published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time ("CET"); upon publication, it takes effect immediately and remains valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List in accordance with the first part of this sentence (the "Current Price"). The Purchase Price List is not an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

Con el fin de entregar el Objeto de la compra, la compra del metal de inversión se lleva a cabo de manera gradual mediante subcontratos de compra (los «Subcontratos de compra»). Un Subcontrato de compra se celebra al transferir o depositar determinada cantidad de dinero, con base en el Precio actual del metal de inversión correspondiente al Objeto de la compra según la Lista de precios de compra, en la cuenta del Vendedor, especificando el Número de contrato en el concepto de la transacción (símbolo variable). El importe abonado de esta forma en la cuenta del Vendedor (menos las comisiones bancarias relacionadas con la recepción del pago) constituye su oferta irrevocable para la celebración de un Subcontrato de compra al Precio de compra correspondiente al importe abonado menos la cantidad pertinente del Incremento inicial del precio (el «Precio de compra»); será el del peso correspondiente a la proporción entre el Precio de compra pagado y el Precio actual del metal de inversión del Objeto de la compra válido en la fecha en la que se abone el importe en la cuenta del Vendedor. Un Subcontrato de compra se formaliza siempre que el peso del metal de inversión que se vaya a comprar no sea inferior en más de un 10 % al peso del metal de inversión que sería atribuible al Precio actual en la fecha en la que venza la orden de pago (no en dinero) o en la fecha en la que se depositen los fondos en la cuenta del Vendedor (la «Desviación máxima del peso»). Es posible comprar sin restricciones más peso del Objeto de la compra. El peso del metal de inversión que se va a comprar se mide en gramos hasta las seis cifras decimales.

For the purpose of delivering the Subject of Purchase, the purchase of the investment metal takes place incrementally by means of purchase subcontracts ("Purchase Subcontracts"). A Purchase Subcontract is concluded by transferring or depositing a certain amount of money, based on the Current Price of the investment metal for the Subject of Purchase as per the Purchase Price List, to the Seller's account, specifying the Contract number in the transaction description (variable symbol). The amount credited in this manner to the Seller's account (less any bank charges associated with the receipt of payment) constitutes your irrevocable offer to enter into a Purchase Subcontract at a Purchase Price corresponding to the amount credited less the relevant amount of the Input Price Increase (the "Purchase Price"); this is for a weight corresponding to the ratio of the Purchase Price paid and the Current Price of the investment metal for the Subject of Purchase valid on the date on which the amount is credited to the Seller's account. A Purchase Subcontract is concluded provided that the weight of the investment metal to be purchased is not more than 10% less than the weight of such investment metal that would be attributable to the Current Price on the due date of the non-cash payment order or on the date on which the funds are deposited in the Seller's account (the "Maximum Weight Variance"). Greater weights of the Subject of Purchase can be purchased without restriction. The weight of the investment metal being purchased is measured in grams to six decimal places.

Se considera que la cantidad de dinero se paga en el momento en que se abone a la cuenta del Vendedor, siempre y cuando se abone antes de las 11:00 h CET de un Día laborable; en caso contrario, se considera que se pagó al siguiente Día laborable (la «Fecha de pago»). A efectos del Contrato, por «Día laborable» se entiende cualquier día laborable en que los bancos están abiertos normalmente para la prestación de servicios bancarios en el país en el que el Vendedor está establecido («Día laborable»). Si el Vendedor no puede identificar el pago debido a un número de Contrato

EJEMPLO

introducido incorrectamente en el concepto de la transacción (símbolo variable), la Fecha de pago será el primer Día laborable en el que usted le identifique el pago al Vendedor antes de las 11:00 h CET.

The amount of money is deemed to be paid at the moment it is credited to the Seller's account, provided it is credited by 11 a.m. CET on a Business Day; otherwise it is deemed to be paid on the following Business Day (the "Payment Date"). For the purposes of the Contract, a Business Day means any business day on which banks are customarily open for the provision of banking services in the Seller's country of establishment (a "Business Day"). If the Seller is unable to identify the payment due to an incorrectly entered Contract number in the transaction description (variable symbol), the Payment Date is the first Business Day on which you identify the payment to the Seller before 11 a.m. CET.

El Vendedor acepta su oferta para celebrar un Subcontrato de compra mediante el envío de la confirmación a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico, en un plazo de cinco Días laborables a partir de la Fecha de pago (la «Confirmación de la compra»). El Vendedor no está obligado a aceptar su oferta de celebración de un Subcontrato de compra. No se aceptarán ofertas si, en concreto, el Vendedor sospecha que el principal objetivo de la oferta que usted le formule es especular con el precio del metal de inversión o si se producen circunstancias imprevisibles y extraordinarias que escapen al control del Vendedor (p. ej., desastres naturales, epidemias víricas, conflictos armados, huelgas generales, etc.) y que causen fluctuaciones significativas en los precios de compra de los metales de inversión en el mercado. Si el peso del metal de inversión comprado de acuerdo con un Subcontrato de compra supera la Desviación máxima del peso, el Subcontrato no se celebra. Sin embargo, el Vendedor le enviará la Confirmación de compra a la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico. En este caso, la Confirmación de compra constituye una nueva oferta irrevocable por parte del Vendedor de formalizar un Subcontrato de compra. La oferta se acepta a menos que se oponga a ello por escrito en menos de 15 días naturales desde la fecha en la que reciba la Confirmación de compra. Si realiza un pago posterior al Vendedor o si asume la recepción de cualquier Objeto de la compra, también se considerarán aceptaciones de la oferta.

The Seller accepts your offer to enter into a Purchase Subcontract by sending confirmation to your Customer Account and/or email address within five Business Days of the Payment Date (the "Purchase Confirmation"). The Seller is under no obligation to accept your offer to enter into a Purchase Subcontract. An offer will not be accepted in particular if the Seller suspects that the primary purpose of the offer is your speculation on the price of the investment metal, or if extraordinary unforeseeable circumstances beyond the Seller's control arise (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market. If the weight of the investment metal purchased under a Purchase Subcontract exceeds the Maximum Weight Variance, the Purchase Subcontract is not concluded. However, the Seller will send you Purchase Confirmation to your Customer Account and/or email address. In this case, the Purchase Confirmation constitutes a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Purchase Subcontract. This offer is accepted unless you object to it in writing no later than 15 calendar days from the date on which you received the Purchase Confirmation. If you make any subsequent payment to the Seller, or if you take receipt of any Subject of Purchase, this is also deemed to be acceptance of the offer.

Sin demora injustificada después de que el importe se haya abonado, usted facilitará al Vendedor la información necesaria para la identificación o verificación según la Ley AML (incluidos, entre otros, datos identificativos, información sobre la finalidad y la naturaleza prevista de la transacción, la naturaleza de su empresa, el origen de los fondos y cualquier otro dato que el Vendedor solicite). La información la facilitará al Vendedor a través de la Cuenta de cliente.

Without undue delay after payment of the amount, provide the Seller with the information necessary for identification and/or verification under the AML Act (including, but not limited to, identifying information, information on the purpose and intended nature of the transaction, the nature of your business, the sources of funds, and any further information requested by the Seller). Provide this information to the Seller via the Customer Account.

En el Contrato, acepta realizar pagos exclusivamente con fondos de los que usted sea beneficiario activo. En el plazo de 10 Días laborables a contar desde la Fecha de pago, el Vendedor tiene derecho a pedirle comprobantes del origen de los fondos con los que abonó el Precio de compra del Objeto de la compra, estableciendo para ello un plazo de tiempo razonable. Si, en dicho plazo, no demuestra que el Precio de compra se pagó exclusivamente con fondos que son realmente de su propiedad, el Vendedor tendrá derecho a renunciar al Subcontrato de compra. En este caso, el Vendedor, en un plazo de tiempo razonable, le reembolsará el Precio de compra que haya abonado, menos las comisiones bancarias relacionadas con la recepción del pago y las tasas por la transacción del envío del pago según la Lista de precios de tasas y servicios aplicable y los costes relacionados con la renuncia al Subcontrato de compra.

In the Contract, you agree to make payments only from funds of which you are the beneficial owner. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller is entitled to demand that you prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price of the Subject of Purchase has been paid. If, within the set time limit, you fail to prove that the Purchase Price has been paid exclusively from funds actually owned by you, the Seller is entitled to withdraw from the Purchase Subcontract. In this case, the Seller, within a reasonable period of time, will refund the Purchase Price you paid, less the bank charges associated with the receipt of payment and transaction fees associated with sending the payment as per the applicable Fee and Service Price List and the costs associated with withdrawal from the Purchase Subcontract.

La suma de los Precios de compra que usted abone al Vendedor de acuerdo con los Subcontratos de compra (menos los cobros desde la Cuenta de peso u otras deducciones de la Cuenta de peso en virtud de su Contrato), y para la cual usted ha adquirido gradualmente el metal de inversión para la fabricación de una unidad del Objeto de la compra en su peso total, constituye el Precio de compra total del peso total de una unidad del Objeto de la compra. Tras el pago del Precio de

EJEMPLO

compra al completo del peso total del Objeto de la compra, usted tiene derecho a que se le entregue dicho Objeto, de acuerdo con el punto 21 de la presente Información.

The sum of the Purchase Prices that you pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account and/or other deductions from the Weight Accumulation Account under your Contract), and for which you have incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, constitutes the total purchase price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total purchase price of the total weight of the Subject of Purchase, you have the right to have such Subject of Purchase delivered in accordance with point 21 of this Information.

21. ENTREGA DEL OBJETO DE LA COMPRA | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

Si usted ha abonado el precio de compra total de al menos una unidad del Objeto de la compra, es decir, la cantidad de metal de inversión comprado registrada en su Cuenta de peso corresponde al menos a una unidad del Objeto de la compra, tendrá derecho a dar instrucciones al Vendedor para que le entregue el Objeto de la compra. Al mismo tiempo que lleva esto a cabo, debe pagar los gastos de envío, el embalaje y el seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha en la que se den las instrucciones. A menos que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagan mediante la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde su Cuenta de peso. El Objeto de la compra se le entregará a más tardar en 60 días naturales a contar desde la fecha en la que se satisfagan los términos y condiciones para la entrega, excepto si la entrega se ve impedida por circunstancias imprevisibles y extraordinarias que escapen al control del Vendedor (p. ej., desastres naturales, epidemias víricas, conflictos armados, huelgas generales, retrasos extremos por parte del subcontratista del Vendedor, etc.).

If you have paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in your Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase, you are entitled to instruct the Seller to deliver the Subject of Purchase. At the same time as you do this, you must pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date on which the instruction is made. Unless otherwise agreed, postage, packing, and insurance are paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from your Weight Accumulation Account. The Subject of Purchase will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.).

22. VENTA GRADUAL DE METAL PRECIOSO (COBROS DESDE LA CUENTA DE PESO) | INCREMENTAL SALE OF PRECIOUS METAL (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

Usted tiene derecho a solicitar un cobro desde la Cuenta de peso en cualquier momento desde la formalización del Contrato.

You are entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of the Contract.

Con el fin de cobrar de la Cuenta de peso, el valor actual de dicha Cuenta (el «Valor actual»), se calcula según la lista de precios de recompra actual publicada en la Página web del Vendedor (la «Lista de precios de recompra») de la manera siguiente:

For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (the "Current Value") is calculated as per the current buyback price list posted on the Seller's Website (the "Buyback Price List") in the manner below:

- Para los cobros en metal de inversión, se calculará el Valor actual de la Cuenta de peso como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS y una parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®, según la Lista de precios de recompra actual; dichas cantidades proporcionales se corresponderán con la relación entre la cantidad actual del metal de inversión registrado en la Cuenta de peso y la cantidad total del metal de inversión contenida en una unidad del Objeto de la compra.

  For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of

EJEMPLO

the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;

- Para los cobros en dinero, se calculará el Valor actual de la Cuenta de peso como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, sin más aumentos (es decir, el Valor actual no se verá incrementado por la parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS ni de la Prima de recompra de iiplanRentier®).

  For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).

- Para la transferencia de dinero o gramos del metal de inversión a una Cuenta de peso iiplanGold® o iiplanMax®, o a la Cuenta de peso de cualquier contrato distinto a iiplanRentier®, el Valor actual de la Cuenta de peso se calcula como el Precio de recompra del metal correspondiente a la cantidad actual del metal de inversión registrada en la Cuenta de peso, según la Lista de precios de recompra, más una parte proporcional de la Prima de recompra de IBIS, pero sin el incremento de la Prima de recompra de iiplanRentier® (es decir, el Valor actual no aumentará con la parte proporcional de la Prima de recompra de iiplanRentier®).

  For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanGold® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to the Weight Accumulation Account under any contract other than an iiplanRentier® contract, the Current Value of the Weight Accumulation Account is calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding an increase by the iiplanRentier® Buyback Premium (i.e. the Current Value will not be increased by the pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).

Los cobros desde la Cuenta de peso se hacen de forma que usted, a través de la Cuenta de cliente (al rellenar el formulario pertinente y firmarlo de manera electrónica), dé instrucciones al Vendedor para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso. Las instrucciones para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso constituyen su oferta al Vendedor de celebrar un contrato para la venta de una cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso y correspondiente al precio de venta elegido por usted (el «Subcontrato de venta»). En las instrucciones para tramitar el cobro desde la Cuenta de peso, usted elige si el cobro se hará en metal de inversión o en dinero, indicará la cantidad del Valor actual de la Cuenta de peso que desea recibir al vender el metal de inversión (el «Precio de venta») y la fecha en la que se venderá el metal de inversión (la «Fecha de venta»), que, como muy pronto, será el día siguiente a las instrucciones de gestionar el pago desde la Cuenta de peso, a menos que el Vendedor, en un caso particular, permita la tramitación de la venta en la fecha de las instrucciones.

A payout is made from the Weight Accumulation Account in such a way that, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically), you instruct the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account constitutes your offer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by you (the “Sale Subcontract”). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, you select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that you wish to receive by selling the investment metal (the “Selling Price”), and the date on which the investment metal is to be sold (the “Sale Date”), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date.

El precio de los metales de inversión depende de las fluctuaciones del mercado financiero, que se escapan al control del Vendedor. Por consiguiente, la cantidad de metal de inversión que se venderá conforme a un Subcontrato de venta se determina en la Fecha de venta con referencia al Precio de venta, es decir, de acuerdo con la cantidad del Valor actual de la Cuenta de peso en la Fecha de venta que usted desea obtener al vender el metal de inversión, según la Lista de precios de recompra válida en la Fecha de venta, siempre que el peso del metal de inversión que se vaya a vender no sea superior que el 10 % más alto que el peso de dicho metal de inversión, que habría sido atribuible al precio de venta del metal de inversión si se vendiese en el quinto Día laborable antes de la Fecha de venta (la «Desviación máxima del peso de venta»). No obstante, la Desviación máxima del peso de venta no se aplica si la Fecha de venta coincide en un Día laborable anterior al quinto Día laborable a contar desde las correspondientes instrucciones de cobro desde la Cuenta de peso. Será posible vender un peso inferior del metal de inversión sin límite, hecho que usted acepta expresamente. Con respecto al método de determinación de la Desviación máxima del peso de venta, usted está obligado a controlar continuamente (al menos una vez cada tres Días laborables) el precio actual del metal de inversión según la Lista de precios de recompra y, si está en desacuerdo con la tramitación de cobros desde la Cuenta de peso con el precio actual, debe modificar o cancelar los cobros desde la Cuenta de peso que se hayan acordado, pero no llevado a cabo. El peso del metal de inversión que se va a vender se mide en gramos hasta las seis cifras decimales.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller’s control. Therefore, the quantity of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract is determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date which you

EJEMPLO

wish to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (the "Maximum Sale Weight Variance"). However, the Maximum Sale Weight Variance does not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. A lower weight of investment metal may be sold without limitation, with which you expressly agree. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, you are obliged to continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, if you dispute the making of a payout from the Weight Accumulation Account at the current price, you must modify or cancel the payouts from the Weight Accumulation Account that have been entered but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold is measured in grams to six decimal places.

Si usted opta por el pago del Precio de venta en metal de inversión, dicho metal se le entregará en forma de lingotes, monedas o conjuntos ofrecidos actualmente por el Vendedor (el «Producto»), con el valor del Precio de venta según la Lista de precios de compra válida en la Fecha de venta. A los efectos de la entrega del Producto, usted es responsable de pagar los gastos de envío, el embalaje y el seguro según lo dispuesto en la Lista de precios de tasas y servicios válida en la Fecha de venta. A menos que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagan con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde su Cuenta de peso en el ámbito del Subcontrato de venta pertinente, de tal forma que, al calcular la cantidad de metal de inversión que se venderá, al Precio de venta se le suman los gastos de envío, el embalaje y el seguro. La petición por parte del Vendedor del pago del precio de los Productos que usted adquiere y del pago de los gastos de envío, el embalaje y el seguro se compensan con la petición por parte de usted del pago del Precio de venta. El Producto que haya comprado se le entregará de acuerdo con los términos descritos en el punto 21 de la presente Información. Usted adquiere la propiedad del Producto tras el pago de su precio.

If you choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal will be delivered to you in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller (the "Product") at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the delivery of the Product, you are liable to pay postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless otherwise agreed, postage, packing, and insurance are paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from your Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold, the Selling Price is increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by you and to payment of postage, packing, and insurance is set off against your claim to payment of the Selling Price. The Product you have purchased will be delivered to you under the terms of point 21 of this Information. You acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

Si opta por pagar el Precio de venta en dinero, se le pedirá que abone tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la Fecha de venta. A menos que se acuerde lo contrario, las tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago se pagan con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión desde su Cuenta de peso en el ámbito del Subcontrato de venta pertinente, de tal forma que, al calcular la cantidad de metal de inversión que se venderá, al Precio de venta se le suman dichas tasas. La petición por parte del Vendedor del pago de las tasas por las transacciones relacionadas con la tramitación del pago se compensa con la petición por parte de usted del pago del Precio de venta. En el plazo de 20 Días laborables a contar desde la Fecha de venta, el saldo pendiente del Precio de venta se depositará en la cuenta bancaria que usted haya especificado para este fin.

If you choose to have the Selling Price paid out in cash, you are further required to pay transaction fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless otherwise agreed, transaction fees associated with the dispatch of payment are paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from your Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold, the Selling Price is increased by those transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment is set off against your claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price will be deposited in the bank account you have specified for this purpose.

La venta de metal de inversión con el fin de tramitar un Cobro en metal o un Cobro en dinero se basa en su oferta de formalizar un Subcontrato de venta. El Vendedor acepta su oferta mediante el envío de la confirmación de la venta a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico, en un plazo de cinco Días laborables a partir de la Fecha de venta (la «Confirmación de la venta»). El Vendedor no está obligado a aceptar una oferta de celebración de un Subcontrato de venta. Si la cantidad de metal de inversión que se ha de vender con arreglo a un Subcontrato de venta supera la Desviación máxima del peso de venta, el Subcontrato de venta no se formaliza. Sin embargo, el Vendedor le enviará la Confirmación de venta a su Cuenta de cliente o a su dirección de correo electrónico; esta confirmación constituye una nueva oferta irrevocable por parte del Vendedor para celebrar un Subcontrato de venta. La oferta se considera aceptada a menos que usted manifieste su desacuerdo por escrito en el plazo de 10 días naturales desde la fecha en la que recibe la Confirmación de venta; si se hace cargo de cualquier Producto que haya adquirido, esto también constituye la aceptación de la oferta. Si opta por pagar el Precio de venta en dinero, también debe devolver al Vendedor, en el límite de tiempo para expresar desacuerdo, la totalidad del Precio de venta (o toda la parte abonada por el Vendedor), si el Vendedor ya se lo ha abonado con arreglo al Subcontrato de venta pertinente; en caso contrario, el

EJEMPLO

Subcontrato de venta se considera formalizado. Asimismo, un Subcontrato de venta no se celebra si, en la Cuenta de peso en la Fecha de venta, hay registrada una cantidad insuficiente de metal de inversión para satisfacer dicho Subcontrato.

The sale of investment metal for the purpose of a Metal Payout or Cash Payout is based on your offer to enter into a Sale Subcontract. The Seller accepts your offer by sending you confirmation of sale to your Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (the “Sale Confirmation”). The Seller is under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. If the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract exceeds the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract is not concluded. However, the Seller will send Sale Confirmation to your Customer Account and/or email address; this Sale Confirmation then constitutes a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer is accepted unless you dispute it in writing within 10 calendar days of the date on which you receive the Sale Confirmation; if you take delivery of any Product purchased by you, this also constitutes acceptance of the offer. If you choose to have the Selling Price paid out in cash, you must also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller), if the Seller has already paid this to you under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract is deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract is not concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

Usted tiene derecho, en cualquier momento tras formalizar el Contrato, de solicitar al Vendedor la transferencia de una cantidad de metal de inversión que haya seleccionado desde su Cuenta de peso hasta una Cuenta de peso registrada por el Vendedor para otro contrato de compra iiplanMax®, iiplanRentier® o iiplanGold®, incluida la cuenta de peso de un tercero (en cuyo caso el trámite constituye la transferencia de la cantidad seleccionada del metal de inversión en beneficio de dicho tercero), conforme a los siguientes términos y condiciones:

Any time after the conclusion of the Contract, you are entitled to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by you from your Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax®, iiplanRentier®, or iiplanGold® purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this constitutes the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of that third party), subject to the following terms and conditions:

- La solicitud de transferencia la envía a través de la Cuenta de cliente (al rellenar el formulario pertinente y firmarlo electrónicamente). En la solicitud, selecciona bien la cantidad de metal de inversión que se transferirá, bien un importe del Valor actual de la Cuenta de peso a la que se transferirá la correspondiente cantidad de metal de inversión, así como la identificación de la Cuenta de peso a la que se hará la transferencia del metal y la fecha en que se tramitará (la «Fecha de transferencia»). La Fecha de transferencia más temprana puede ser el día siguiente a la solicitud de transferencia, excepto en el caso particular de que el Vendedor permita que tenga lugar en la fecha de solicitud.

  You submit a transfer request via your Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically). In the request, you select either the quantity of investment metal to be transferred or an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, as well as the identification of the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred, and the date on which the investment metal is to be transferred (the “Transfer Date”). The earliest Transfer Date may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to take place on the date of the request.

- Si, en la solicitud, selecciona un importe del Valor actual de la Cuenta de peso a la que se transferirá la correspondiente cantidad de metal de inversión, dicha cantidad se calculará en la Fecha de transferencia. El precio se determinará de manera similar al cobro del metal de inversión que se describe en el punto 22 de esta Información.

  If, in the request, you select an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred will be calculated as at the Transfer Date. The price will be determined in a manner similar to the investment metal payout as described in point 22 of this Information.

El Vendedor acepta su solicitud de transferencia desde una Cuenta de peso mediante el envío de la confirmación de la transferencia a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico, en un plazo de cinco Días laborables a partir de la Fecha de transferencia. De esta manera, se formaliza un acuerdo de transferencia desde una Cuenta de peso (el «Acuerdo de transferencia desde la Cuenta de peso»). El Vendedor no tiene obligación de cumplir la solicitud de transferencia ni de formalizar un Acuerdo de transferencia desde la Cuenta de peso. En particular, el metal de inversión no se transferirá si, en la Fecha de transferencia, hay registrada una cantidad insuficiente del metal de inversión en su Cuenta de peso para efectuar la transferencia.

The Seller accepts your request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending transfer confirmation to your Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date. In this manner, an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account is concluded (the “Weight Accumulation Account Transfer Agreement”). The Seller is under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal will not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in your Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

EJEMPLO

La cantidad de metal de inversión registrada en su Cuenta de peso se reducirá en la cantidad que se transfiera y la cantidad del metal registrada en la Cuenta de peso de destino indicada por usted para la transferencia aumentará por el mismo importe.

The quantity of investment metal recorded in your Weight Accumulation Account will be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by you for the transfer will be increased by the same.

Si se transfiere metal de inversión desde una Cuenta de peso registrada por el Vendedor en otro contrato iiplanRentier®, iiplanGold® o iiplanMax® (o, en el futuro, en otro contrato suscrito con el Vendedor hasta su Cuenta de peso), la cantidad de metal de inversión registrada en su Cuenta de peso se verá incrementada por la cantidad de metal de inversión transferida.

If investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanRentier®, iiplanGold® or iiplanMax® contract or, in the future, under another contract registered with the Seller, to your Weight Accumulation Account, the amount of investment metal recorded in your Weight Accumulation Account will be increased by the amount of investment metal transferred.

Por medio de los cobros desde una Cuenta de peso o de transferencias, la cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso puede agotarse por completo (es decir, el valor de la Cuenta de peso puede ser igual a cero) sin que esto provoque la resolución del Contrato.

By means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without this causing the termination of the Contract.

23. REVISIONES DE CONTRATO | CONTRACT REVISIONS

Puede modificar el Contrato mediante suplementos escritos en papel o rellenando el formulario pertinente en la Cuenta de cliente, que se firmará electrónicamente de acuerdo con el punto 18 de la presente Información. Si el objeto de modificación del Contrato es un cambio en su número de teléfono, el cambio siempre se formalizará por escrito.

You can make amendments to the Contract by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in your Customer Account, which will be electronically signed in accordance with point 18 of this Information. If the subject of an amendment to the Contract is a change to your telephone number, the addendum must always be concluded in written form.

24. EXPEDICIÓN | SHIPPING

Aquel Objeto de la compra, o Producto, por el que haya pagado basándose en cobros del metal de inversión se le enviará si abona el precio de compra total del Objeto de la compra, o Producto, al completo. También debe abonar los gastos de envío, el embalaje y el seguro al mismo tiempo, de acuerdo con la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha en la que se den las instrucciones de entrega del Objeto de la compra al Vendedor, o en la fecha de cobro del metal de inversión. El Objeto de la compra, o Producto, se le entregará a más tardar en 60 días naturales a contar desde la fecha en la que se satisfagan los términos y condiciones para la expedición, excepto si la entrega se ve impedida por circunstancias imprevisibles y extraordinarias que escapen al control del Vendedor (p. ej., desastres naturales, epidemias víricas, conflictos armados, huelgas generales, retrasos extremos por parte del subcontratista del Vendedor, etc.).

A Subject of Purchase, or Product, paid for on the basis of an Investment Metal Payout will be shipped to you if you pay the total purchase price of the Subject of Purchase, or Product, in full. You must also pay postage, packing, and insurance at the same time in accordance with the Fee and Service Price List valid as at the date on which the instruction to deliver the Subject of Purchase is delivered to the Seller, or as at the date of the investment metal payout. The Subject of Purchase, or Product, will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its shipping are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.).

Las unidades individuales de un Objeto de la compra, o Producto, por las que haya pagado basándose en cobros del metal de inversión se enviarán a su dirección de expedición registrada. El envío está asegurado. La entrega del Objeto de

EJEMPLO

la compra, o Producto, se acompañará de un documento fiscal (factura). El día en el que se expida el Objeto de la compra, el Vendedor le enviará una notificación a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico.

Individual units of a Subject of Purchase, or Product, paid on the basis of an Investment Metal Payout will be dispatched to your registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase, or Product, is accompanied by a tax document (i.e. an invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller will send you notification of dispatch to your Customer Account and/or email address.

En calidad de Comprador, tiene la obligación de facilitar al Vendedor la dirección de expedición correcta a la que se le enviará el Objeto de la compra, o Producto. Usted se compromete a aceptar el Objeto de la compra, o Producto, que se le envíe. En caso de que incumpla esta obligación, el Vendedor volverá a expedirle el Objeto de la compra, o Producto. El Vendedor debe hacer dos reexpediciones, cada una sujeta al pago de gastos de envío, embalaje y seguro según se recoge en la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la reexpedición, y que usted debe abonar. A menos que se acuerde lo contrario, los gastos de envío, el embalaje y el seguro se pagarán con la venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión de su Cuenta de peso, calculada de manera similar al punto 22 de la presente Información (es decir, la petición por parte del Vendedor del pago de los gastos de envío, el embalaje y el seguro se compensa con su petición del pago del Precio de venta de la correspondiente cantidad de metal de inversión). En caso de que no se paguen los costes de expedición anteriores, el Vendedor tiene el derecho, que no la obligación, de volver a expedir el Objeto de la compra, o Producto.

As the Buyer, you are obliged to provide the Seller with the correct shipping address to which the Subject of Purchase, or Product, is to be dispatched. You undertake to accept the Subject of Purchase, or Product, that is sent to you. If you fail to meet this obligation, the Seller will reship the Subject of Purchase, or Product, to you. The Seller must make two reshipments, in each case subject to your payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Unless otherwise agreed, postage, packing, and insurance will be paid by means of the sale of the corresponding quantity of investment metal from your Weight Accumulation Account, calculated analogously to point 22 of this Information (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance is set off against your claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller is entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase, or Product.

Si usted no acepta el Objeto de la compra, o Producto, enviado incluso después de que se le haya expedido una segunda vez, la devolución del envío al Vendedor se considerará una propuesta irrevocable por parte su parte de celebrar un contrato para la recompra del Objeto de la compra, o Producto, según el punto 26 de esta Información, y la fecha de devolución del envío al Vendedor se considera la Fecha de recompra y de la propuesta por parte de usted de formalizar un contrato de recompra. El Vendedor acepta tal propuesta de celebrar el contrato mediante el pago del precio de recompra (menos las tasas de las transacciones relacionadas con la gestión del pago de acuerdo con la Lista de precios de tasas y servicios) por transferencia a la cuenta bancaria desde la que usted hizo el último pago del Contrato, o a una cuenta bancaria notificada por el Vendedor por escrito o mediante un suplemento del Contrato. En caso de que usted, en este momento, todavía no haya pagado al Vendedor los gastos de envío, el embalaje y el seguro de las reexpediciones según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la expedición, el Vendedor compensará esta petición con la petición de usted de cobrar el precio de recompra.

If you fail to accept the shipped Subject of Purchase, or Product, even after it has been reshipped to you for a second time, the return of such shipment to the Seller is deemed to be an irrevocable proposal by you to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase, or Product, in accordance with point 26 of this Information, and the date of the return of such shipment to the Seller is deemed to be the Buyback Date and the date of your proposal to enter into a buyback contract. The Seller accepts such a proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the bank account from which your last payment for the Contract was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. If you have not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof by this time, the Seller will set off this claim against your claim to the payout of the buyback price.

No es posible devolver el Objeto de la compra, o Producto, al Vendedor, solo se puede ofrecer para su recompra conforme al punto 26 de la presente Información.

A Subject of Purchase, or Product, cannot be returned to the Seller, only offered back for buyback in accordance with point 26 of this Information.

El envío se entrega de acuerdo con el método elegido para la entrega del Objeto de la compra, o Producto, según la Lista de precios de tasas y servicios válida en la fecha de la expedición. Es su responsabilidad inspeccionar la entrega, incluido el Objeto de la compra, o Producto, sin demora. Después de la inspección para garantizar que el envío está intacto y una vez aceptado, se considerará entregado. Tras la aceptación, usted no tiene derecho a ninguna compensación jurídica ni financiera debido a negligencias.

The shipment is handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase, or Product, as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. It is your responsibility to inspect the delivery, including the Subject of Purchase, or Product, without delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After acceptance, you are not entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase, or Product.

EJEMPLO

Si recibe un envío con el embalaje dañado, puede rechazar aceptarlo. En este caso, notifique de ello al Vendedor inmediatamente por correo electrónico o teléfono, a través de los datos de contacto facilitados en el punto 1 de esta Información.

If you receive a shipment with damaged packaging, you may refuse to accept it. In this case, notify the Seller immediately by email or telephone using the contact details provided in point 1 of this Information.

Usted adquiere la propiedad del Objeto de la compra tras el pago del precio de compra total de cada unidad del Objeto (es decir, cuando se haya comprado el metal de inversión equivalente al peso de una unidad del Objeto de la compra) y tras dar instrucciones al Vendedor para que entregue dicho Objeto.

You acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and upon instructing the Seller to deliver such Subject of Purchase.

Usted adquiere la propiedad del Producto tras el pago de su precio. El Producto que ha adquirido se le entregará de acuerdo con términos análogos a los descritos para un Objeto de la compra.

You acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof. The Product you have purchased will be delivered to you under terms analogous to those for a Subject of Purchase.

Con el fin de preservar el valor del metal precioso de inversión, no será admisible ningún daño. Si el Objeto de la compra o el Producto incluyen el embalaje protector original, también son inadmisibles daños en dicho embalaje de seguridad con el certificado de autenticidad.

In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. If the Subject of Purchase or Product has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity is also inadmissible.

25. RECLAMACIONES | CLAIMS

Los derechos derivados del cumplimiento defectuoso y de la responsabilidad del Vendedor ante defectos se rigen por las disposiciones pertinentes de la Ley checa 89/2012 (el Código Civil), con sus enmiendas, incluidas, entre otras, las secciones 2099 a 2112 y 2165 a 2174 de la misma. Envíe su reclamación por escrito a la dirección para notificaciones del Vendedor, por teléfono o por correo electrónico a la dirección del Vendedor en la que citará el número de Contrato original y una descripción de los defectos hallados. El Vendedor le enviará la confirmación de recepción de la queja a su Cuenta de cliente o dirección de correo electrónico. El Vendedor tomará una decisión sobre la queja en el plazo de tres Días laborables desde la recepción de la misma y le notificará de lo que decida a través de la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico, a menos que se acuerde lo contrario con usted. Una reclamación legítima se resolverá sin demora injustificada y en ningún caso más tarde de 30 días naturales a contar desde la fecha en la que el Objeto de la compra por el que se presenta la reclamación se entregue en la dirección del Vendedor.

Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. Submit your claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller will send you confirmation of receipt of the claim to your Customer Account and/or email address. The Seller will make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and notify you of the decision via your Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with you. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

EJEMPLO

26. RECOMPRA | BUYBACK

El Vendedor recomprará todas las unidades del Objeto de la compra y otros Productos (entregados en metal de inversión en el caso de cobros desde la Cuenta de peso) vendidos por él con arreglo al Contrato a un precio (el «Precio de recompra») determinado según la Lista de precios de recompra válida en la fecha en que el Objeto de la compra o el Producto que se van a recomprar se entregan al Vendedor (la «Fecha de recompra»). El Precio de recompra se publica en la Lista de precios de recompra de lunes a viernes a partir de las 18:00 h CET; tras la publicación, surten efecto inmediatamente y tienen validez durante el día siguiente y, si corresponde, durante los demás días en que el Precio de recompra no se publique en la Lista de precios de recompra, de acuerdo con la primera parte de esta frase. La Lista de precios de recompra no constituye una oferta para la celebración de contratos, sino únicamente una invitación al envío de ofertas para celebrarlos.

The Seller will buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller under the Contract at a price (the "Buyback Price") determined in the manner set in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (the "Buyback Date"). The Buyback Price is published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it takes effect immediately and remains valid for the following day and, if applicable, for other days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List is not an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

- El Precio de recompra del Objeto de la compra está compuesto por: (i) el Precio de recompra del metal y (ii) la Prima de recompra de IBIS. El Precio de recompra del Objeto de la compra se verá incrementado con la Prima de recompra de iiplanRentier®, pero solo para la primera unidad del Objeto de la compra adquirida con arreglo al presente Contrato. Si ofrece más unidades del Objeto de la compra (sucesiva o simultáneamente) para su recompra, el Precio de recompra de la segunda y siguientes unidades que se vayan a recomprar no se verá incrementado con la Prima de recompra de iiplanRentier®.

  The Buyback Price of the Subject of Purchase consists of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The Buyback Price of the Subject of Purchase shall be further increased by the iiplanRentier® Buyback Premium, but only for the first unit of the Subject of Purchase purchased under this Contract. If you offer more units of the Subject of Purchase (successively or simultaneously) for buyback, the Buyback Price of the second and all subsequent units of the Subject of Purchase to be bought back will not be increased by the iiplanRentier® Buyback Premium.

- El importe de la Prima de recompra de iiplanRentier® se fijará en la cantidad del Incremento inicial del precio pagado por unidad del Objeto de la compra que se va a recomprar. El importe máximo de la Prima de recompra de iiplanRentier® por unidad del Objeto de la compra se indicará en la Lista de precios de recompra.

  The amount of the iiplanRentier® Buyback Premium shall be set at the amount of the Input Price Increase paid per unit of the Subject of Purchase to be bought back. The maximum amount of the iiplanRentier® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

- Cuando se recompre otro Producto, el Precio de recompra estará compuesto por: (i) el Precio de recompra del metal y (ii) la Prima de recompra de IBIS. La Prima de recompra de iiplanRentier® es de cero, es decir, no forma parte del Precio de recompra total.

  Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The iiplanRentier® Buyback Premium is zero, i.e. it is not part of the Total Buyback Price.

Puede enviar una propuesta al Vendedor para formalizar un contrato de recompra de un Objeto de la compra:

You may submit a proposal to the Seller to enter into a contract on the buyback of a Subject of Purchase:

- a través de la Cuenta de cliente, al rellenar el formulario que corresponda y firmarlo electrónicamente de acuerdo con el punto 18 de esta Información;

  via the Customer Account, by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with point 18 of this Information; or

- mediante el envío de una copia de la propuesta escrita firmada a mano, redactada según el formulario de la Cuenta de cliente, a la dirección de correo electrónico del Vendedor especificada en el punto 1 de la presente Información; o

  by sending a copy of a hand-signed written proposal, in the wording of the form in the Customer Account, to the Seller's email address specified in point 1 of this Information; or

- enviando a la dirección del Vendedor una propuesta escrita en papel firmada a mano y redactada según el formulario

EJEMPLO

de la Cuenta de cliente.

by sending a handwritten proposal in paper form, in the form in the Customer Account, to the Seller's address.

El objeto de la propuesta de celebración de un contrato de recompra, que es irrevocable, es la venta del Objeto de la compra o Producto indicado al Precio de recompra y con la condición de que el Precio de recompra del metal en la Fecha de recompra no sea inferior en más de un 10 % que en la fecha en la que el usted le hizo la propuesta al Vendedor de celebrar el contrato de recompra (el «Precio mínimo del metal»). El Vendedor acepta dicha propuesta de celebrar un contrato mediante un pago sin efectivo del Precio de recompra (menos cualquier tasa por la transacción relacionada con la tramitación del pago según la Lista de precios de tasas y servicios válida).

The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which you made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List).

Si el Precio de recompra del metal es inferior al Precio mínimo del metal, usted tiene derecho a hacer una nueva oferta o, tras su solicitud, el Vendedor enviará el Objeto de la compra o Producto recibido de vuelta a su dirección y será usted el que cubra los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida).

If the metal buyback price is lower than the Minimum Metal Price, you are entitled to make a new offer or, further to the your request, the Seller will send the received Subject of Purchase, or Product, back to your address at your expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

El Vendedor llevará a cabo una inspección física de la autenticidad, la pureza y la integridad general del Objeto de la compra o el Producto, incluido del certificado y de todos los accesorios suministrados. En el caso de que se entregue un Objeto de la compra o Producto con daños o incompleto, o cuyos accesorios presenten daños o estén incompletos, el Vendedor tiene derecho a establecer un Precio de recompra inferior o a rechazar la recompra y devolver el Objeto de la compra o Producto a la dirección de usted, que será quien corra con los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida). Si el Vendedor establece un Precio de recompra inferior, le enviará una propuesta para formalizar un contrato de recompra a la Cuenta de cliente o la dirección de correo electrónico indicada en el encabezado del contrato de recompra. Usted confirma la propuesta al enviarle un correo electrónico desde la dirección indicada en el contrato de recompra. Si no confirma la propuesta de celebración del contrato de recompra en el límite de tiempo indicado en la propuesta, el Vendedor devolverá el Objeto de la compra o Producto a la dirección de usted, que será quien asuma los gastos (gastos de envío, embalaje y seguro según la Lista de precios de tasas y servicios válida).

The Seller will conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller has the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to your address at your expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). If the Seller sets a lower Buyback Price, the Seller will send you a proposal to enter into a buyback contract to your Customer Account and/or the email address indicated in the heading of the buyback contract. You confirm this proposal by sending an email to the Seller from the email address indicated in the buyback contract. If you fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within the time limit set in the proposal, the Seller will return the Subject of Purchase, or Product, at your expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to your address.

27. ORIENTACIÓN SOBRE LA RENUNCIA AL CONTRATO | ADVICE ON WITHDRAWAL FROM THE CONTRACT

La sección 1829 de la Ley checa n.º 89/2012 (el Código Civil), estipula que el consumidor tiene derecho a renunciar a un contrato en el plazo de 14 días a contar desde la fecha de celebración del mismo y, en el caso de un contrato de compra, desde la fecha de recepción del producto. No obstante, la sección 1837 del Código Civil define casos en los que el comprador no puede renunciar a un contrato. La sección 1837(b) establece que no es posible renunciar a contratos relacionados con el suministro de productos o servicios cuyos precios dependan de fluctuaciones del mercado financiero que se escapen al control de una actividad empresarial y que puedan ocurrir durante el plazo de renuncia.

Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, provides that the consumer has the right to withdraw from a contract within a 14-day period starting from the date of conclusion of the contract and, in the case of a purchase contract, from the date of receipt of the product. However, Section 1837 of the Civil Code defines cases where the buyer cannot withdraw from the contract. Section 1837(b) states that it is not possible to withdraw from contracts relating to the supply of products or services whose price depends on financial market fluctuations beyond the control of a business undertaking which may occur during the withdrawal time limit.

EJEMPLO

El precio del Objeto de la compra, o Producto, depende de fluctuaciones del mercado financiero que se escapan al control del Vendedor (el precio del Objeto de la compra, o Producto, está condicionado por el precio de los metales preciosos de inversión en la bolsa de metales preciosos y la tasa de cambio) y el Precio actual de los metales de inversión correspondientes al Objeto de la compra, o Producto, se determina de acuerdo con el punto 20 de esta Información. En vista de este hecho, con arreglo a la sección 1837(b) de la Ley checa n.º 89/2012 (el Código Civil), con sus enmiendas, usted no tiene derecho a renunciar al Contrato o a un Subcontrato de compra, un Subcontrato de venta o un Acuerdo de transferencia desde la cuenta de peso.

The price of the Subject of Purchase, or Product, depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control (the price of the Subject of Purchase, or Product, is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the exchange rate), and the Current Price of investment metals for the Subject of Purchase, or Product, is determined in accordance with point 20 of this Information. In view of this fact, under Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, you do not have the right to withdraw from the Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement.

No es posible devolver el Objeto de la compra al Vendedor, solo se puede ofrecer para su recompra conforme al punto 26 de la presente Información.

A Subject of Purchase cannot be returned to the Seller, only offered back for buyback in accordance with point 26 of this Information.

28. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO | TERMINATION OF CONTRACT

El Contrato se celebra por un plazo indefinido. Usted puede resolverlo sin motivo con aviso previo de tres meses, a contar desde el primer día del mes siguiente a notificar la resolución al Vendedor. La notificación de resolución del Contrato solo podrá presentarse en papel.

The Contract is for an indefinite term. You may terminate the Contract without cause with three months' notice, which commences on the first day of the month following the service of notice of termination on the Seller. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form.

Tras la notificación de resolución del Contrato, todos los pagos del Comprador destinados al abono del Incremento inicial del precio en la fecha en la que el plazo de aviso vence son atribuibles al Vendedor y este no proporciona ninguna compensación.

Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires are attributable to the Seller and no compensation is provided by the Seller.

Si las obligaciones recogidas en el Contrato se extinguen y, al mismo tiempo, el metal de inversión adquirido por usted está en posesión del Vendedor (el importe del metal de inversión registrado en la Cuenta de peso es distinto de cero), usted tendrá derecho a compensación por el importe calculado de acuerdo con la Lista de precios de recompra válida en la fecha de extinción de las obligaciones establecidas en el Contrato (o, si dichas obligaciones se extinguen debido a la resolución del Contrato, de acuerdo con la Lista de precios de recompra válida en la fecha de la notificación a la otra Parte), con base en la cantidad de metal de inversión registrada en la Cuenta de peso. Cuando se extingan las obligaciones del contrato iiplanRentier®, debe elegir de inmediato (si ya se ha notificado al Vendedor) si solicita el cobro de la compensación en metal de inversión o en dinero. Si usted no elige el método de cobro requerido en el límite de tiempo establecido en la frase anterior, la compensación se abonará en dinero. La compensación se pagará de acuerdo con el punto 22 de la presente Información y se considera que la Fecha de venta es la fecha en la que se extinguen las obligaciones establecidas en el Contrato.

If the obligations under the Contract are extinguished and at the same time investment metal purchased by you is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), you are entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations under the Contract (or, if the obligations under the Contract are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. When obligations under an iiplanRentier® contract are extinguished, you need to choose promptly (if notice has already been served on the Seller) whether you require the payout of compensation in investment metal or in cash. If you fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation will be paid out in cash. Compensation will be paid out in accordance with point 22 of this Information, and the Sale Date is deemed to be the date on which the obligations under the Contract are extinguished.

EJEMPLO

La resolución del Contrato se confirmará a su Cuenta de cliente o su dirección de correo electrónico.

Termination of the Contract will be confirmed to your Customer Account and/or email address.

29. CÓMO GESTIONAMOS SUS DATOS PERSONALES | HOW WE HANDLE YOUR PERSONAL DATA

El Vendedor tratará sus datos personales, principalmente, con el fin de ejecutar el contrato y, cuando sea necesario, para cumplir imperativos legales (p. ej., la identificación y verificación conforme a la Ley AML). Encontrará más información sobre cómo procesa el Vendedor dichos datos personales en el Aviso legal disponible en la Página web del Vendedor (en https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/ES/Legal). El Vendedor tiene derecho a cambiar el Aviso legal unilateralmente en cualquier momento y le notificará de tales cambios.

The Seller will process your personal data primarily for purposes of contractual performance and, where necessary, in order to comply with legal obligations (e.g. identification and verification under the AML Act). Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/ES/Legal). The Seller is entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and will notify you of such changes.

De conformidad con el artículo 6(1)(a) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, usted, en calidad de Comprador, acepta que se trate su fotografía y su vídeo con fines de identificación de acuerdo con la Ley AML a través de un servicio digital gestionado por un tercero (es decir, en la fecha de celebración del presente Contrato, el servicio Amazon Rekognition prestado por Amazon Web Services, Inc.). Usted puede retirar tal consentimiento al tratamiento de sus datos personales para tal fin en cualquier momento a través de la dirección de correo electrónico, de la línea del servicio de atención al cliente o de la Cuenta de cliente. Usted reconoce que dicha identificación puede ser necesaria para que el Vendedor cumpla sus obligaciones de conformidad con la Ley AML y que el rechazo del consentimiento o su retirada pueden dar lugar a que se resuelva la relación contractual aquí suscrita, mediante aviso por escrito del Vendedor. Sus datos personales se tratarán y conservarán hasta la retirada del consentimiento, a menos que exista otro fundamento legal para tal tratamiento, en cuyo caso se tratarán y conservarán mientras el Contrato lo exija y durante diez años más tras el cese de las obligaciones entre usted y el Vendedor en él recogidas.

Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, you, as the Buyer, consent to the processing of your photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). You may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. You acknowledge that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. Your personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between you and the Seller.

30. DERECHO DEL CONSUMIDOR A UNA RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS ALTERNATIVA | CONSUMER'S RIGHT TO ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

Si no le satisfacen los servicios del Vendedor, puede enviar una reclamación por escrito a la dirección postal o de correo electrónico del Vendedor indicadas en el punto 1 de la presente Información. La reclamación se gestionará lo antes posible y el Vendedor le confirmará la recepción a su dirección de correo electrónico en el plazo de 10 días naturales y, posteriormente, le notificará el resultado de la investigación.

If you are not satisfied with the Seller's services, you may submit a written complaint to the Seller's correspondence address or email address provided in point 1 of this Information. The complaint will be handled as soon as possible and the Seller will confirm its receipt to your email address within 10 calendar days and subsequently notify you of the result of the investigation.

En caso de que un conflicto (una reclamación o queja) no pueda resolverse, usted, en calidad de comprador/consumidor, tiene derecho a solicitar una resolución alternativa (extrajudicial) para su litigio. La entidad responsable de la resolución del

EJEMPLO

conflicto alternativa para litigios de los consumidores es la Autoridad de Inspección del Comercio checa (www.coi.cz). Un consumidor tiene derecho a iniciar una resolución del conflicto alternativa solo tras fracasar la resolución directamente con el Vendedor. El consumidor debe probar este hecho a la Autoridad de Inspección del Comercio checa. El consumidor tiene derecho a interponer una reclamación ante dicha Autoridad a más tardar en un año, a contar desde la fecha en la que el consumidor ejerció su derecho por primera vez, es decir, el objeto del conflicto, ante el Vendedor. La resolución de conflictos alternativa en el caso de litigios de consumidores no tiene costes. Tras el inicio de una resolución de conflictos alternativa, no hay plazo de prescripción. El procedimiento anterior no afecta a su derecho de presentar la reclamación ante los tribunales. Tiene jurisdicción para el arbitraje de conflictos derivados del Contrato formalizado un tribunal de la jurisdicción competente con arreglo a las leyes de la República Checa.

If a dispute (complaint, claim) cannot be resolved, you, as the buyer – consumer, have the right to seek the alternative (out-of-court) resolution of your consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). A consumer is entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the seller. The consumer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The consumer is entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the consumer first exercised their right, i.e. the subject of the dispute, with the seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure is without prejudice to your right to take your claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech Republic has jurisdiction to arbitrate on disputes arising out of the concluded Contract.

31. LISTA DE PRECIOS DE TASAS Y SERVICIOS | FEE AND SERVICE PRICE LIST

IIPLANRENTIER® - PLAN INTELIGENTE DE INVERSIÓN | IIPLANRENTIER® - INTELLIGENT INVESTMENT PLAN

INCREMENTO INICIAL DEL PRECIO DE LA PRIMERA UNIDAD (IIP por 1 contrato) | INPUT PRICE INCREASE OF THE FIRST PIECE (IPI for 1 contract)

LINGOTES DE ORO LADY FORTUNA DE INVERSIÓN
INVESTMENT **GOLD INGOTS LADY FORTUNA**

PAMP SUISSE

Peso Weight	**Tipo del contrato 100/0** Type of contract 100/0	**Tipo del contrato 70/30** Type of contract 70/30	**Tipo del contrato 50/50** Type of contract 50/50
311 g	760,00 EUR	1 160,00 EUR	1 560,00 EUR

ENTREGA DE LA MERCANCÍA COMPRADA | DELIVERY OF THE GOODS PURCHASED

ČESKÁ POŠTA | ČESKÁ POŠTA

El remitente elige el tipo de la entrega disponible en el país de destino.
The sender selects the type of delivery currently available in the country of destination.

Las especificaciones siguientes de la entrega pueden ser diferentes en dependencia de los servicios prestados actualmente por el transportista en el país de destino.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

El servicio de Carta de Valor y Paquete de Valor del Correo Checo significa entrega de la remesa en un embalaje especial y con medidas de seguridad especiales.
Insured Letter or Insured Parcel by Česká pošta means delivery of the consignment in special packaging and under increased safety measures.

Si el valor de la remesa supera el valor que el transportista entrega a las manos del destinatario en su dirección, el transportista deja un aviso en el buzón de correo del destinatario para que recoja la remesa en la oficina de correo en el plazo determinado. Igualmente, en el caso del fracaso de la entrega, el transportista deja un aviso en el buzón del destinatario. Por estándar, la remesa

EJEMPLO

se almacena en la oficina de correos durante 15 días. El remitente igual que el destinatario pueden prorrogar el plazo de almacenamiento de la remesa de los 15 días estándares a 30 días. Si no se logra entregar la Remesa de Valor, se devuelve al remitente.
If the consignment value is higher than the value delivered by the carrier directly to the address to the addressee's hands, the postman shall leave a notice in the mailbox to pick up the consignment within a specified period of time from the designated post office. In case of unsuccessful delivery, the postman shall leave a notification in the mailbox of the addressee as well. The parcel is normally stored at the post office for 15 days. The sender and addressee can prolong the term for collecting the consignment from standard 15 days to 30 days. If the Insured Letter or Insured Parcel cannot be delivered, it shall be returned to the sender.

CARTA DE VALOR | INSURED LETTER

El peso máximo de la remesa es 2 kg, en el caso de un peso superior, la expedición se divide entre varias remesas o se utiliza el servicio Paquete de Valor en vez de Carta de Valor.
The maximum weight of the consignment amounts to 2 kilogrammes. In case of higher weight, the shipment shall be divided into more consignments or the service Insured Letter shall be changed to the Insured Parcel.

Carta de Valor a las manos propias - El servicio Carta de Valor del Correo Checo significa entrega de la remesa a las manos del destinatario, apoderado del destinatario o representante legal del destinatario. La entrega de la Carta de Valor requiere la identificación y firma del destinatario.
Insured Letter with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Letter from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Letter requires recipient´s identification and signature.

Carta de Valor con acuse recibo – Al recibir la Remesa de Valor con acuse recibo, el destinatario firmará el certificado escrito del recibo de la remesa que será entregado al remitente.
Insured Letter with Certificate of Delivery – When delivering Insured Letter with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

PAQUETE DE VALOR | INSURED PARCEL

El servicio Paquete de Valor se destina a remesas voluminosas o remesas de peso hasta 10 kg.
Insured Parcel is intended for bulky items or items weighing up to 10 kg.

Paquete de Valor a las manos propias - El servicio Paquete de Valor del Correo Checo significa entrega de la remesa a las manos del destinatario, apoderado del destinatario o representante legal del destinatario. La entrega del Paquete de Valor requiere la identificación y firma del destinatario.
Insured Parcel with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Parcel from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Parcel requires recipient´s identification and signature.

Paquete de Valor con acuse recibo – Al recibir la Remesa de Valor con acuse recibo, el destinatario firmará el certificado escrito del recibo de la remesa que será entregado al remitente.
Insured Parcel with Certificate of Delivery – When delivering Insured Parcel with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

TASA DE CORREO, EMBALAJE Y SEGURO | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupos de países Group of countries	**Valor del envío** Consignment value **desde 0,00 EUR hasta 40,00 EUR** from 0,00 EUR to 40,00 EUR	**desde 41,00 EUR hasta 2 001,00 EUR** from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	**desde 2 001,00 EUR hasta 4 001,00 EUR** from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	**desde 4 001,00 EUR hasta 20 001,00 EUR** from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	**desde 20 001,00 EUR hasta 160 000,00 EUR** from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Banda 1 Range 1	2,60 EUR	7,60 EUR	15,20 EUR	39,60 EUR	75,20 EUR
Banda 2 Range 2	6,20 EUR	15,60 EUR	31,20 EUR	53,60 EUR	85,60 EUR
Banda 3 Range 3	6,20 EUR	23,20 EUR	37,60 EUR	58,40 EUR	91,60 EUR
Banda 4 Range 4	6,20 EUR	26,80 EUR	44,40 EUR	65,20 EUR	96,80 EUR
Banda 5	6,20 EUR	28,40 EUR	47,20 EUR	68,40 EUR	100,40 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

EJEMPLO

Grupos de países Group of countries	Valor del envío Consignment value desde 0,00 EUR hasta 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	desde 41,00 EUR hasta 2 001,00 EUR from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	desde 2 001,00 EUR hasta 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	desde 4 001,00 EUR hasta 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	desde 20 001,00 EUR hasta 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Range 5					
Banda 6 Range 6	6,20 EUR	33,60 EUR	53,20 EUR	75,60 EUR	106,40 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPOS DE PAÍSES | GROUP OF COUNTRIES

Grupos de países Group of countries	
Banda 1 Range 1	**República Checa** Czechia
Banda 2 Range 2	**Polonia** Poland
Banda 3 Range 3	**Austria, Dinamarca, Croacia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Letonia, Países Bajos, Eslovenia** Austria, Denmark, Croatia, Ireland, Italy, Luxembourg, Latvia, Netherlands, Slovenia
Banda 4 Range 4	**Bulgaria, Estonia, Francia** Bulgaria, Estonia, France
Banda 5 Range 5	**Chipre, Portugal** Cyprus, Portugal
Banda 6 Range 6	**Bélgica, Alemania, España, Finlandia, Grecia, Lituania, Rumanía, Suecia** Belgium, Germany, Spain, Finland, Greece, Lithuania, Romania, Sweden

LÍMITES DE PEDIDOS | LIMITS FOR ORDERS

Tipo de la tasa Fee type	Altura Amount
Límite del valor máximo de la mercancía en una remesa The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Si el valor de la mercancía comprada supera el límite del valor máximo de la mercancía en una remesa, la mercancía será dividida entre tantas remesas, cuántas veces el valor de la mercancía comprada supere el valor máximo de la mercancía en una remesa. La remesa segunda y siguiente será expedida después de la aceptación de la remesa anterior y tras el pago de la tasa de correo, embalaje y seguro para la próxima remesa. Otra alternativa es la recepción personal según las condiciones determinadas por esta Lista de Precios.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

SLOVENSKÁ POŠTA | SLOVENSKÁ POŠTA

Las especificaciones siguientes de la entrega pueden ser diferentes en dependencia de los servicios prestados actualmente por el transportista en el país de destino.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

El servicio exprés de correos de República Eslovaca utiliza embalajes seguros y medidas de seguridad mejoradas para sus entregas al destinatario en persona.
Slovak Post's Express service delivers shipments in secure packaging, under enhanced security arrangements, to the addressee in person.

EJEMPLO

El valor del envío supera el importe permitido para entregas directas al destinatario; la empresa de transportes dejará un aviso en el buzón del destinatario para que pase a recogerlo en la oficina de correos indicada en el plazo especificado. De manera similar, si no es posible realizar la entrega, la empresa de transportes dejará un aviso en el buzón del destinatario. Normalmente, el envío se conserva en las oficinas de correos durante 7 días. Tanto el remitente como el destinatario tienen la opción de ampliar el período de recogida de los 7 días habituales a 15. Si no es posible entregar el envío, se devuelve al remitente.
If the value of the shipment exceeds the amount allowed for direct delivery to the addressee, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox, instructing them to collect the shipment from the designated post office within the specified time limit. Similarly, if delivery is unsuccessful, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox. The shipment is typically held at the post office for 7 days. Both the sender and the addressee have the option to extend the collection period from the standard 7 days to 15 days. If the shipment cannot be delivered, it is returned to the sender.

ENVÍOS EXPRÉS | EXPRESS SHIPMENTS

Los envíos pueden pesar hasta 10 kg. Si superan dicho peso, se dividen en varios.
Shipments may weigh up to 10 kg. If this weight is exceeded, the consignment is split into several shipments.

Exprés: el servicio EXPRÉS de entrega en persona supone la entrega exclusivamente al destinatario tras haber comprobado su documento de identidad o a un representante autorizado que presente una autorización escrita para la recogida de envíos que exijan la entrega en persona.
Express – The EXPRESS personal delivery service means that the shipment is handed over exclusively to the addressee after their identity card has been checked, or to an authorised representative who presents written authorisation to collect shipments requiring personal delivery.

TASA DE CORREO, EMBALAJE Y SEGURO | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupos de países Group of countries	Valor del envío Consignment value				
	desde 0,00 EUR hasta 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	**desde 41,00 EUR hasta 2 001,00 EUR** from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	**desde 2 001,00 EUR hasta 4 001,00 EUR** from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	**desde 4 001,00 EUR hasta 20 001,00 EUR** from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	**desde 20 001,00 EUR hasta 160 000,00 EUR** from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Banda 1 Range 1	6,20 EUR	14,40 EUR	28,80 EUR	50,40 EUR	82,00 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPOS DE PAÍSES | GROUP OF COUNTRIES

Grupos de países Group of countries	
Banda 1 Range 1	**Eslovaquia** Slovakia

LÍMITES DE PEDIDOS | LIMITS FOR ORDERS

Tipo de la tasa Fee type	Altura Amount
Límite del valor máximo de la mercancía en una remesa The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Si el valor de la mercancía comprada supera el límite del valor máximo de la mercancía en una remesa, la mercancía será dividida entre tantas remesas, cuántas veces el valor de la mercancía comprada supere el valor máximo de la mercancía en una remesa. La remesa segunda y siguiente será expedida después de la aceptación de la remesa anterior y tras el pago de la tasa de correo, embalaje y seguro para la próxima remesa. Otra alternativa es la recepción personal según las condiciones determinadas por esta Lista de Precios.

EJEMPLO

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

UPS | UPS

Express Saver®, Firma obligatoria - Entrega de la remesa a un adulto en la dirección exclusiva (con el servicio Firma obligatoria de un adulto).

Express Saver®, Signature Required – Delivery of the consignment to an adult at a specific address (with the Adult Signature Required service).

El servicio Express Saver® de la sociedad UPS junto con el servicio complementario Firma de un adulto requerida (Adult Signature Required) y Sólo entrega directa (Direct Delivery Only) significa que la remesa con la mercancía se entrega a un adulto, es decir, no se debe entregar a un menor de edad. UPS requiere la firma del destinatario. La remesa se entrega a la dirección exclusiva que se indica en el albarán. No es posible cambiar el plan de entrega de las remesas ni se deben redirigir a otra dirección alternativa. El peso máximo de la remesa es 2 kg, si el peso es superior, la expedición se divide entre varias remesas. UPS envía un e-mail con enlace del rastreo de la remesa al destinatario. La entrega es el siguiente día laborable después de la recepción de la remesa por el transportista a casi todas las zonas comerciales en Europa. La entrega en los EE.UU. Si el destinatario no está presente en la dirección, se hacen dos intentos más de la entrega (3 intentos en total). Si la entrega falla, el transportista deja un aviso (Delivery notice) en el buzón del destinatario, indicando contactos del servicio de atención al cliente, igualmente informa sobre el fallo de la entrega por e-mail enviado al destinatario. Si UPS no logra entregar la remesa, la devuelve al remitente.

Express Saver® by UPS together with the additional Adult Signature Required service and Direct Delivery Only service will mean that the consignment with the goods will be delivered to an adult person, i.e. it must not be delivered to a minor. UPS requires the recipient's signature. The consignment is delivered to a specific address, which is specified on the shipping label. The delivery of consignments cannot be rescheduled or redirected to any alternative address. The maximum weight of a consignment is 2 kilogrammes. If the weight is higher, the shipment will be split into multiple consignments. UPS will send an e-mail to the addressee with a link to track the consignment. Delivery will take place on the following business day after the carrier accepts the consignment to almost any commercial area in Europe. If the addressee is not reached at the address, another two delivery attempts will be made (3 attempts in total). In the event delivery is unsuccessful, the postman will leave a notification in the mailbox of the addressee (Delivery Notice) with contact information for customer service. The addressee will be informed about such unsuccessful delivery by e-mail as well. If UPS fails to deliver a consignment it will be returned to the sender.

TASA DE CORREO, EMBALAJE Y SEGURO | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupos de países Group of countries	Valor del envío Consignment value desde 0,00 EUR hasta 2 000,00 EUR from 0,00 EUR to 2 000,00 EUR	desde 2 001,00 EUR hasta 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	desde 4 001,00 EUR hasta 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	desde 20 001,00 EUR hasta 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Banda 1 Range 1	12,40 EUR	17,20 EUR	42,80 EUR	78,80 EUR
Banda 2 Range 2	19,60 EUR	30,40 EUR	53,60 EUR	86,40 EUR
Banda 3 Range 3	34,40 EUR	55,60 EUR	76,80 EUR	109,60 EUR
Banda 4 Range 4	35,60 EUR	57,60 EUR	79,60 EUR	112,40 EUR
Banda 5 Range 5	36,80 EUR	61,20 EUR	82,80 EUR	114,40 EUR
Banda 6 Range 6	38,40 EUR	63,60 EUR	86,00 EUR	116,40 EUR
Banda 7 Range 7	39,60 EUR	67,20 EUR	89,60 EUR	120,80 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPOS DE PAÍSES | GROUP OF COUNTRIES

REVISIÓN

Grupos de países Group of countries	
Banda 1 Range 1	**República Checa** Czechia
Banda 2 Range 2	**Eslovaquia** Slovakia
Banda 3 Range 3	**Austria, Alemania, Polonia** Austria, Germany, Poland
Banda 4 Range 4	**Bélgica, Francia, Reino Unido, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos** Belgium, France, United Kingdom, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands
Banda 5 Range 5	**Bulgaria, Dinamarca, Estonia, España, Finlandia, Grecia, Croacia, Lituania, Letonia, Portugal, Rumanía, Suecia, Eslovenia** Bulgaria, Denmark, Estonia, Spain, Finland, Greece, Croatia, Lithuania, Latvia, Portugal, Romania, Sweden, Slovenia
Banda 6 Range 6	**Chipre, Malta** Cyprus, Malta
Banda 7 Range 7	**Suiza, Noruega** Switzerland, Norway

LÍMITES DE PEDIDOS | LIMITS FOR ORDERS

Tipo de la tasa Fee type	Altura Amount
Límite del valor máximo de la mercancía en una remesa The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Si el valor de la mercancía comprada supera el límite del valor máximo de la mercancía en una remesa, la mercancía será dividida entre tantas remesas, cuántas veces el valor de la mercancía comprada supere el valor máximo de la mercancía en una remesa. La remesa segunda y siguiente será expedida después de la aceptación de la remesa anterior y tras el pago de la tasa de correo, embalaje y seguro para la próxima remesa. Otra alternativa es la recepción personal según las condiciones determinadas por esta Lista de Precios.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

RECEPCIÓN PERSONAL DE LA MERCANCÍA COMPRADA | PERSONAL COLLECTION OF THE PURCHASED GOODS

La recepción personal de la mercancía comprada sólo es posible tras un acuerdo mutuo entre del Comprador y el Vendedor. El plazo de la recepción se tiene que confirmar por las dos partes con la antelación mínima de 3 días laborables. A la vez hay que pagar la tasa por la recepción personal por transferencia bancaria a la cuenta del Vendedor. El lugar de la recepción personal se encuentra en la central (dirección postal) del Vendedor.

Personal collection of the purchased goods is only possible after mutual agreement between the Buyer and the Seller. The date of collection must be confirmed by both parties at least 3 business days in advance. At the same time, the personal collection fee must be paid to the Seller's account via bank transfer. The site for personal collection is the headquarters (correspondence address) of the Seller.

Valor del envío Consignment value	Altura Amount
Hasta 40 000,00 EUR. Up to 40 000,00 EUR	20,00 EUR
Más de 40 000,00 EUR (incluido) Above 40 000,00 EUR (included)	0,00 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

OTROS SERVICIOS | OTHER SERVICES

EJEMPLO

TASAS DE TRANSACCIÓN | TRANSACTION FEES

Tasas de transacción relativas al envío del pago (envío del pago de parte de IBIS InGold - excesos de pago en el contrato iiplan, excesos de pago de compra de una vez, cobros en dinero por contrato iiplanGold, etc.).

Transaction fees related to sending a payment (sending a payment by IBIS InGold – overpayments on the iiplan contract, one-time purchase overpayments, cash payments under the iiplanGold contract, etc.).

Tipo de la tasa Fee type	**Altura** Amount
Pagos dentro del marco de Europa (pago SEPA) Payments within Europe (SEPA payment)	0,00 EUR

Importes indicados en la Lista de Precios incluyen el IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

ENVÍO REPETIDO DE LA REMESA CON LA MERCANCÍA COMPRADA | RESENDING A CONSIGNMENT WITH THE PURCHASED GOODS

En el caso del envío repetido de una remesa devuelta por no aceptada, se facturará una tasa de correo, embalaje y seguro al Comprador que será igual a la tasa actual conforme a la Lista de Precios según el valor de la remesa devuelta y el país de destino.

In the event of the resending of a returned (not accepted) consignment, the Buyer will be charged for the postage, packaging and insurance in the amount corresponding to double the actual fees based on the Pricelist corresponding to the value of the returned consignment and country of delivery.

Nombre y apellido | Full Name

Fecha de nacimiento | Date of birth

Calle y número | Street No.

Población | Town

Código Postal | ZIP Code

País | State

E-mail | E-mail

Teléfono móvil | Mobile Phone

Praha, 25.11.2026

EJEMPLO